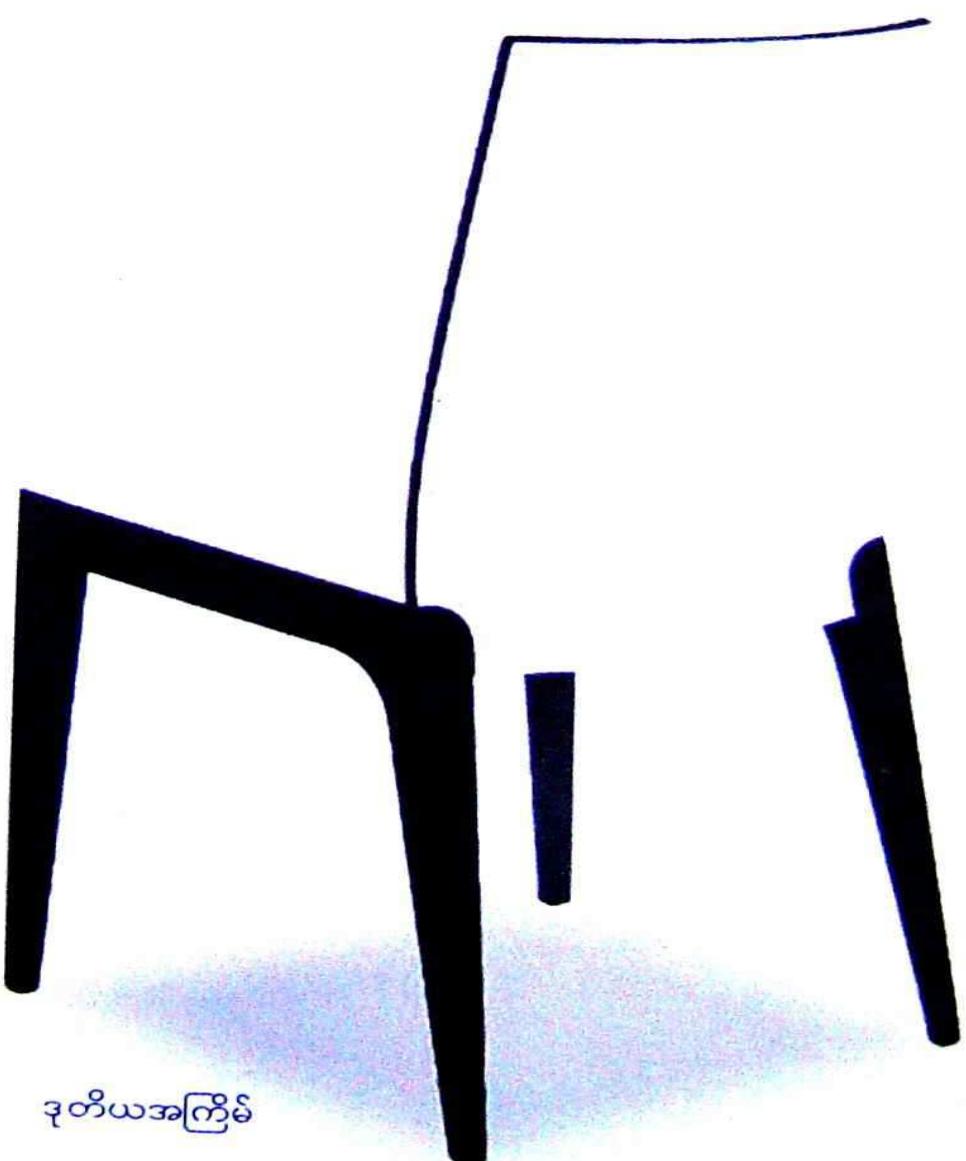


ပြ-ပူးနင်း

အက်လိုပ်သွှေ့ဖြတ်လမ်း



ဒုတိယအကြိမ်

ခိုဘာဝန်စာဓရီးပါ:

ပြည်ထောင်စု မပြုကွဲရေး	ခိုဘာရေး
တိုင်းရင်းသားစည်းလုံးညီညွတ်မှု မပြုကွဲရေး	ခိုဘာရေး
အချင်အခြားအာဏာတည်တဲ့ခိုင်မြေရေး	ခိုဘာရေး

ပြည်လူသာဓရာတာ:

- * ပြည်ပအားကို ပုံဆိန်ရှိုး အဆိုးမြင်ဝါဒများအား ဆန့်ကျင်ကြ။
- * နိုင်ငံတော် တည်ဖြစ်ရေးအောင်များရေးနှင့် နိုင်ငံတော်တိုးတက်ရေးကို နှောင့် ယူက်ဖျက်ဆီးသူများအား ဆန့်ကျင်ကြ။
- * နိုင်ငံတော်၏ ပြည်တွင်းရေးကို ဝင်ရောက်စွက်ဖက်နောင့်ယူက်သော ပြည်ပနိုင်ငံများအား ဆန့်ကျင်ကြ။
- * ပြည်တွင်းပြည်ပ အဖျက်သမားများအား ဘုရန်သူအဖြစ် သတ်မှတ်ချေ မှန်းကြုံးကြ။

နိုင်ငံဓရီးတည်ဆုက် (၄) ခုပါ

- * နိုင်ငံတော်တည်ဖြစ်ရေး၊ ရပ်စွာအေးချမ်းသာယာရေးနှင့် တရားဥပဒေ စိုးမိုးရေး
- * အမျိုးသားပြန်လည်စည်းလုံးညီညွတ်ရေး
- * နိုင်မာသည့် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေသစ် ဖြစ်ပေါ်လာရေး
- * ဖြစ်ပေါ်လာသည့် ဖွဲ့စည်းပုံအခြေခံဥပဒေသစ်နှင့်အညီ စော်မိဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်သော နိုင်ငံတော်သစ်စစ်ရပ် တည်ဆောက်ရေး

ခီးပွားဓရီးတည်ဆုက် (၅) ခုပါ

- * ခိုက်ပိုးနောကိုအခြေခံ၍ အခြားစီးပွားရေးကဏ္ဍများကိုလည်း ဘက်စုံ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်အောင် တည်ဆောက်ရေး
- * ဈေးကွက်စီးပွားရေးစနစ် ပါပြင်စွာဖြစ်ပေါ်လာရေး
- * ပြည်တွင်းပြည်ပမှ အတတ်ပညာနှင့်အရင်းအနှံးများပါတ်ခေါ်၍ ခီးပွားရေး ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်အောင် တည်ဆောက်ရေး
- * နိုင်ငံတော်စီးပွားရေးတစ်ရပ်လုံးကို ဖန်တီးနိုင်မှုစွမ်းအားသည် နိုင်ငံတော် နှင့် တိုင်းရင်းသားပြည်သူတို့၏ လက်ဝယ်တွင်ရှိရေး

လူမှုဓရီးတည်ဆုက် (၆) ခုပါ

- * တစ်မျိုးသားလုံး၏စိတ်ဓာတ်နှင့် အကျင့်စာရိတ္ထမြင့်မားရေး
- * အမျိုးဂုဏ်၊ အတိဂုဏ်မြင့်မားရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုအမွှေအနှစ်များ အမျိုး သားရေးလက္ခဏာများ မပေါ်ပျက်အောင် ထိန်းသိမ်းစောင့်ရွောက်ရေး
- * မျိုးချိစိတ်ဓာတ် ရှင်သန်ထက်မြေက်ရေး
- * တစ်မျိုးသားလုံးကျန်းမာကြုံခိုင်ရေးနှင့် ပညာရည်မြင့်မားရေး

စိတ်ကူးခီးချီးစာအုပ်

ပြ-မိုးနင်း အဂ္ဂလီပ်သဒ္ဓရပြတ်လမ်း

၂၀၁၁ ခုနှစ်၊ ဧပြီလ^၃
ဒုတိယအကြိမ်

အက်လိပ်သုဒ္ဓါဖြတ်လမ်း

ပုံနှိပ်မှတ်တမ်း

စာမျက်နှာများပြုချက်အမှတ် - ၄၀၁၂၈၁၁၁၀၉၁၆

မျက်နှာများခွင့်ပြုချက်အမှတ် - ၄၀၀၀၈၈၀၁၁၁၁၂၅၇၆

မျက်နှာများဒီဇိုင်း ၂၀၁၀ ပြုလုပ်ဖြေးထုတ်ဝေသူ - ဦးစန်းဉီး၊ စိတ်ကူးချီချီ
စာအုပ်တိုက်၊ ၈၅၊ ၁၆၄ လမ်း၊ တာမွေမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်နှင့် ပုံနှိပ်သူ -
ဒေါ်ဝင်းမာ၊ စိတ်ကူးချီချီပုံနှိပ်တိုက်၊ ရန်ကုန်၊ ရန်ကုန်တိုက ဒုတိယ
အကြိုးဆောင်ရေး ၅၀၀ ရီလိုက်မီတာ ၂၀၁၁၊ ဧပြီလတွင် တန်ဖိုး
၁၀၀၀ ကျပ်ဖြင့် ဖြန့်ချီသည်။

စာအုပ်ချုပ် - သစ္စာ

ရ-စီးနှင့်:

၄၂၅

အက်လိပ်သုဒ္ဓါဖြတ်လမ်း / ရ-စီးနှင့် ၁ - ရန်ကုန်

စိတ်ကူးချီချီလာပေး ၂ ကြိမ် ၂၀၁၁

စာမျက်နှာ ၆၂ မျက်နှာ ၁၃ · ၂ စင်တီ x ၂၀ · ၅ စင်တီ

(c) အက်လိပ်သုဒ္ဓါဖြတ်လမ်း

အင်လိပ်သဒ္ဓဖြတ်လမ်း

အင်လိပ်ဘာသာစကားကို တတ်ကျမ်းရန် တိကျသေချာသော သဒ္ဓါနည်းဖြင့်သာ သင်ကြားလေ့လာမှတ်သားရမည်ဖြစ်က ၈၂ ၁၀၀ လျှင် ၉၉ ယောက်မျှ လိုက်နာသင်ကြားနိုင်မည် မဟုတ်ပေ။ အဘယ့်ကြောင့်ဆို သော် ငှင့်သဒ္ဓါမှာ အလွန်တရာ ကျယ်ဝန်းလှသည်ဖြစ်၍ နှစ်ရှည်လများ ဆက်လက်သင်ကြားရမည်ပင်ဖြစ်၏။ သို့ဖြစ်၍ ကြိယာ၏ အသုံးအစွဲကို မှန်ကန်အောင် မှတ်သားလေ့ကျင့်ပြီးနောက် အများအားဖြင့် အစဉ်အလာ အသုံးပြုခဲ့သော စကားစပ်ပုံ ဆက်ပုံတို့ကို မှတ်သားရလေရာ ထိနည်းလမ်း အစဉ်အလာတို့မှာလည်း ဖောက်ပြန်သော ခြွင်းချက်တွေ လွန်စွာများ သဖြင့် အင်လိပ်စာကို များများကြီးဖတ်ဖို့ အရေးကြီးလေသည်။ သဒ္ဓါကို အဘယ်မျှပင် တတ်စေကာမူ စာမဖတ်လျှင် စာမတတ်ဟုဆိုလျှင် လွှာမည် မဟုတ်ပေ။ သဒ္ဓါနည်းများကိုမှတ်ပြီး ထိနည်းများအရ စာကို စပ်ဟပ် ရရေးသားပြောဆိုတိုင်းမဖြစ်။ စာကို များစွာဖတ်သောသူသည် သဒ္ဓါကို အနည်းငယ်တတ်ယုံမျှဖြင့် စာတတ်နိုင်၏။ စာကို လုံးလုံးမဖတ်ဘဲ သဒ္ဓါကိုသာ တတ်သောသူမှာ စာကို လုံးလုံးကြီးမတတ်နိုင်ချေ။ သို့ဖြစ်၍ အင်လိပ်သဒ္ဓါ ဖြတ်လမ်းနည်းအကျဉ်းချုပ်မှာ ‘အင်လိပ်စာကို များများဖတ်’ ဟူသောစကားပင် ဖြစ်လေသည်။

အင်လိပ်ဘာသာစကားမှာ verb သည် အရင်းအချုပ်ဖြစ်၏။ verb ကို ကောင်းစွာနားလည်ပြီးနောက် စာကို တွင်တွင်ဖတ်၍ တွင်တွင်မှတ် မျှင့် ကြွင်းသောသဒ္ဓါအပိုင်းများကို အလိုလိုပေါက်ရောက်နိုင်၏။

verb ဆိုသည်မှာ စကားဟု အဓိပ္ပာယ်ရ၏။ အကြောင်းမူကား

ပို့မ်း

J

ငှါးစကားမပါလျှင် အမိဘယ်ပြည့်စံသောစကား မဖြစ်နိုင်။ ဥပမာ ...

I am ကျွန်ုပ် ရှိသည် ဖြစ်သည်။ ဤစကား၏ I ကျွန်ုပ်တစ်နှစ်တည်းနှင့် အမိဘယ်မဖြစ်။ am ရှိသည်ဟုသောစကားပါမှ အမိဘယ်ပြည့်၏။ သိဖြစ်၍ am ရှိသည်ကို verb ဟု ခေါ်သည်။ you go မင်း သွားသည်။ ဤစကား၏လည်း go မပါလျှင် စကားမဖြစ်။ သိဖြစ်၍ go ကို verb ဟု ခေါ်ရသည်။

verb သုံးမျိုးရှိ၏။ (1) Transitive verb (2) Intransitive verb (3) Auxiliary verb.

နံပါတ်(1) မှာ အခံရှိ၏။ ဥပမာ I beat ငါ ရှိတ်၏။ ငှါး၏ ရှိကို လျှင် အရိုက်ခံရသူ ရှိရမည်။

နံပါတ်(2) မှာ အခံမရှိ။ I sleep ငါအိပ်၏။ အအိပ်ခံရသောသူ၊ အအိပ်ခံရသောအရာဟု၍ မရှိနိုင်။ အိပ်ရာမှာလည်း အအိပ်ခံရသော အရာ မဟုတ်။ အိပ်သောနေရာမျှဖြစ်သည်။

နံပါတ်(3) မှာ အခြား verb များ၏ အချိန်ကာလခေါ် tense ကို ဖြစ်စေနိုင်လည်းကောင်း၊ mood ခေါ် နည်းကိုပြနိုင်လည်းကောင်း အကုအညီမျှဖြစ်၏။

ဥပမာ I will go. ငါ သွားမည်။ ငှါးစကား၏ will မည် ဟူသော verb သည် ဗိုဟူသော verb ၏ အနာဂတ်ကာလကို ဖြစ်စေရန် ကူညီ၏။ ထိန့်ပါတ်(3) verb များမှာ အခြား verb များကို ကူညီသည်အခါ ပါမိတ္တုပိုင်အမိဘယ် ပျောက်ရှုနေ၏။ ဥပမာ I am ငါရှိ၏။

သို့သော်လည်း I am reading ငါ စာဖတ်နေသည်ဆိုရန် am 'ရှိသည် ဖြစ်သည်' အမိဘယ်ပျောက်ပြီး စာဖတ်နေသည်ဟူသော အမိဘယ်သက်ရောက်၏။

verb များမှာ to ကို ရှေ့ကတ်လျှင် noun နာမ် ဖြစ်နိုင်သည်။ to sleep အိပ်ခြင်း၊ I want to sleep ငါ အိပ်ခြင်းကို အလိုရှိ၏။ (ငါ အိပ်ချင်၏)

to သည် ရည်ရွယ်ချက်ကိုလည်း ပြ၏။ I come ငါလာသည်။ to see ကြည့်ရှု့။ I come to see ငါ ကြည့်ရှု့လာသည်။

အနီးလိုသူ၏ ပြတ်လမ်း

၃

verb မှာ ing တပ်လျှင်၊ လျက်၊ ရင်း၊ ခြင်း၊ အဓိဘယ်ရနိုင်၏။

I like. ငါ ကြိုက်၏။ dancing ကခြင်းကို။

I like dancing. ကခြင်းကို ငါကြိုက်၏။

I eat ငါ စား၏။ dancing ကလျက်၊ ကရင်း။

I eat dancing. ငါ ကရင်း-ကလျက် စား၏။

Auxiliary Verbs

အထောက်အပံ့ Verbs များ

To be ရှိခြင်း၊ ဖြစ်ခြင်း၊ ရှိဖို့၊ ဖြစ်ဖို့၊ being ရှိခြင်း၊ ဖြစ်ခြင်း၊
ရှိလျက်၊ ဖြစ်လျက်။ ရှိရင်း၊ ဖြစ်ရင်း။ ရှိသဖြင့်၊ ဖြစ်သဖြင့်။ ရှိ၍၊ ဖြစ်၍၊
ရှိသောကြာင့်၊ ဖြစ်သောကြာင့်၊ been ရှိပြီးသော၊ ဖြစ်ပြီးသော၊ Having
been ရှိပြီးနောက် ဖြစ်ပြီးနောက်။ ဖြစ်ပြီးသဖြင့်၊ ရှိပြီးရကား၊ ဖြစ်ပြီးရ^{ကား}၊ ရှိပြီး၍၊ ဖြစ်ပြီး၍၊ ရှိပြီးသောကြာင့်၊ ဖြစ်ပြီးသောကြာင့်။

ကျက်မှတ်ရန်

I am, Thou art, he is, It is, She is, This is, That is, dog
is, boy is, book is, Mg.Ba is,

ငါ၊ သင်၊ သူ၊ ထိုဟာ၊ သူမ၊ သည်ဟာ၊ ဟိုဟာ၊ ခွေး၊ လူကလေး၊
စာအုပ်၊ မောင်ဘ၊ ရှိသည် ဖြစ်သည် (Present ယခု။ အကုစ္စနှင့်ဆိုင်၏)

We are, You are, They are, These are, Those are,
Dogs are, Boys are, Books are, Mg.Ba and Mg.Sein are,

ကျန်ပ်တို့၊ မင်းတို့၊ သူတို့၊ သည်ဟာများ၊ ဟိုဟာများ၊ ခွေးများ၊
လူကလေးများ၊ စာအုပ်များ၊ မောင်ဘနှင့် မောင်စိန် ရှိကြသည်၊
ဖြစ်ကြသည်၊ {present ယခု၊ ဗဟိုဂုစ်။}

I was, Thou was, He was, It was, She was, This was,
That was, Dog was, Boy was, Book was, Maung Ba was,
ရှိပြီး ဖြစ်ပြီး။ {ပြီးပြတ်သွားသော အတိတ်ရှိးရှိး Past အကုစ္စ။}

We were, You were, They were, These were, Those

ပြန်မြတ်။

¶
were, Dogs were, Boys were, Books were, Mg.Ba and
Maung Sein were, ရှိကြပြီး၊ ဖြစ်ကြပြီး။ { ပြီးပြတ်သောအတိတိရှိုံး
Past သဟုဂုဏ်။}

ထိကျက်စာပိုင်တို့၌ ရပါ၊ ကိန်း၊ ကာလုကို သတိပြုပြီး ဆိုင်ရာ
အတွဲတို့ ဖုတ်လေ။

I am being ငါ ရှိလျက်၊ ဖြစ်လျက်နေ၏။

Thou art being သင်၊ ရှိလျက် ဖြစ်လျက်နေ၏။

He, She, It, This, That, Dog, Boy, Mg.Ba is being.

သူ၊ သူမ၊ ထိဟာ၊ သည်ဟာ၊ ပိုဟာ၊ ခွေး၊ လူကလေး၊ မောင်ဘာ၊
ရှိလျက်၊ ဖြစ်လျက်နေ၏။ ထိနည်းအတိုင်း သိအပ်သည်မှာ

We, You, They, These, Those, Dogs, Boys, Books,
Mg. Ba and Mg. Sein are being ရှိလျက်၊ ဖြစ်လျက် နေ၏။

I was being ငါရှိလျက် ဖြစ်လျက် နေပြီးခဲ့၏။

Thou was being သင်ရှိလျက် ဖြစ်လျက်နေပြီးခဲ့၏။

He, She, It, This, That, Dog, Boy, Maung Ba was
being.

သူ၊ သူမ၊ ထိဟာ၊ သည်ဟာ၊ ပိုဟာ၊ ခွေး၊ လူကလေး၊ မောင်ဘာ၊
ရှိလျက် ဖြစ်လျက် နေခဲ့၏။

We, You, They, These, Those, Dogs, Boys, Books,
Maung Ba and Maung Sein were being,

ရှိလျက် ဖြစ်လျက် နေခဲ့ကြ၏။

I have been, Thou hast been, He has been, She has
been, It has been, This has been, That has been, Dog has
been, Boy has been, Book has been, Mg.Ba has been ရှိခဲ့ပြီး
ဖြစ်ခဲ့ပြီး အဓိပ္ပာယ်ရ၏။ သို့သော်လည်း ယခု မကြာမိကမူ ရှိခဲ့ ဖြစ်ခဲ့
သည်ကို ဆိုလိုသည်။

ဥပ္ပာ I have been there ငါဟိုမှာ အခုပ် ရှိခဲ့တယ်။ သို့မဟုတ်
ပိုကို မကြာမိက ရောက်ခဲ့တယ်။

အလေးသန၏ ပြတ်လင်။

၁

I have been here three years.

ငါ သည်မှာ သုံးနှစ်ကြာဖြူ။ ယခုလည်း သည်မှာပင် ရှိအသေးသည်
ဟုဆိုလိုသည်။ ဤစကား၏ အတိတ်နှင့်ပစ္စပွဲဖွန်ဆက်၍နေသည်။ သုံးနှစ်
အခါက သည်မှာရှိတာနှင့် ယခု သည်မှာရှိခြင်းဟာ ဆက်၍နေသည်။

I was here three years ago.

လွန်ခဲ့သောသုံးနှစ်တွန်းက ငါ သည်မှာရှိဖူးတယ်။ ဤစကား၏
ယခု သည်မှာရှိအသေးသည်ဟု မဆိုလို။ သုံးနှစ်အခါကုန်းက ရှိဖူးသည်ကို
သာ ဆိုလိုသည်။ has နှင့် have တိမ်တော်။

Had been မှာ I, You, We, They မှစ၍ မည်သည့်ကဲ့့ဗျားနှင့်
မဆို တွဲနှင့်သည်။ ရှိနှင့်ပြီး - ဥပမာ။

မင်း မနေ့က သည်ကိုလာတော့ ငါသည်မှာ ရှိနှင့်ပြီး။

Yesterday when you came here I had been here.

မနေ့က မင်းသည်ကိုလာသောအခါ ငါသည်မှာ ရှိနေနှင့်ပြီး။

Will be, Shall be,

ရှိလိမ့်မည်။ ဖြစ်လိမ့်မည်။ ရှိကြလိမ့်မည်။ ဖြစ်ကြလိမ့်မည်။

Will ၏ အလိုထန္တ သဘောအဓိပ္ပာယ် ပါရှိ၏။

Shall မှာ တာဝန်ဝေါဘားအဓိပ္ပာယ် သက်၏။

I will be ငါသည်မှာ ရှိမည်။

I shall be. ငါ သည်မှာ ရှိရမည်။ ရှိမှတ်မည်။ ရှိစိုးဝေါဘားရှိ
သည်။

Shall အကာကိုလည်း ပြု၏။ You shall be here မင်းသည်
မှာ ရှိရမည်။

I will be here. ငါ သည်မှာရှိမည် ဟူရှုံး စိတ်အကြံကိုလည်း
ပြု၏။ I will not be. ငါ သည်မှာ ရှိမည်မဟုတ်။ ငါသည်မှာ ရှိနေစိုး
စိတ်မကူးဘူး။ မင်းက ငါကို သည်မှာရှိနေစိုး အဓန်ပေးသော်လည်း ငါ
ရှိနေမည်မဟုတ်။

Will I be. ငါ ရှိမလားဟူသော အမေးစကားမျိုးမရှိ။ ထိုကဲသို့
မေးလျှင် မိမိအလိုကို မိမိမသိ။ မိမိစိတ်ကို မိမိအစိုးမရသလိုဖြစ်၏။

G

ပို့ဆောင်

အကြောင်းမှုကား will သည် စိတ်အလိုကိုပြသည်။

Shall I be here. ငါ သည်မှာရှိနေရမလားဟု သုံးနိုင်၏။ ရှိနေဖို့
တာဝန်ဖြစ်မလား။ တစ်စုံတစ်ယောက်က ငါအား သည်မှာရှိနေရအောင်
လုပ်လေမလား မသိရ။

Shall you be here?

မင်း သည်မှာ ရှိနေမှုလား။ (သုံးနိုင်၏)

Will you be here?

မင်း သည်မှာ ရှိနေဖို့ စိတ်ကူးသလား။ (သုံးနိုင်၏)

May be.

ရှိနိုင်သည်။ ရှိခိုင်ရှိသည်။ ရှိချင်ရှိမည်။ ဖြစ်ချင်ဖြစ်မည်။

May I be here?

ကျွန်တော် သည်မှာ ရှိနေခွင့်ရှိသလား။

Yes you may be here.

အင်း ... မင်း သည်မှာရှိနေချင် ရှိနေနိုင်သည်။

Can be ရှိနိုင်သည်၊ ဖြစ်နိုင်သည်။

Could be ရှိနိုင်ပြီ၊ ဖြစ်နိုင်ပြီ။

Must be ရှိရမည်၊ ဖြစ်ရမည်။

Might be ရှိချင်ရှိမည်၊ ဖြစ်ချင်ဖြစ်မည်။ ရှိကောင်းရှိမည်။

ဖြစ်ကောင်းဖြစ်မည်။ ရှိခဲ့ဖို့ပဲ။

Be here သည်မှာရှိပါ။

Be there ဟိုမှာရှိပါ။

Do be here သည်မှာရှိနေပါ။

Do be there ဟိုမှာရှိနေပါ။ တောင်းတောင်းပန်ပန် ပြောသော
စကား။

Do come. လာပါဆက်ဆက်။

Should be. ရှိသင့်သည်။

Ought to be. ရှိဖို့သင့်သည်။

If you could be here.

အကိုင်သဒ္ဓါ ပြတ်လမ်း

၁

မင်း သည်မှာ ရှိနေနိုင်မည်ဆိုလျှင်။

If you can be here.

မင်း သည်မှာ ရှိနိုင်လျှင်။

Could you be here.

မင်း သည်မှာ ရှိနေနိုင်ပါမလား။ [နိုင်မည်ဟု များစွာမထင်၍ မေးပုံ]

Can you be here.

မင်း သည်မှာ ရှိနိုင်သလား။ [မသိ၍ ရှိုးရှိုးမေးပုံ]

If you could be here.

မင်း သည်မှာ ရှိနေနိုင်မည်ဆိုရင်။ [ရှိနေနိုင်ပါမလားဟု ဒိဋ္ဌမဖြေ

နိုင်၍ စနောင့်စနောင်းနှင့်ပြောပုံ။]

If you can be here.

မင်း သည်မှာ ရှိနိုင်လျှင်။ [ရှိနိုင်မည်ကိုသိ၍ မေးပုံ]

If you would be here.

မင်း သည်မှာရှိမှာ ဖြစ်လျှင်။ [ရှိပါမလားဟု စိတ်မချု၍ မေးပုံ]

If you will be here.

မင်း သည်မှာ ရှိမှာအမှန်ဖြစ်လျှင်။ မင်း သည်မှာ ရှိမည်ဟု စိတ်ထဲ
မှာ အကြံရှိလျှင်။

You should be here.

မင်း သည်မှာ ရှိသင့်သည်။

I should have been there.

ငါ ဟိုမှာ ရှိနေခဲ့ဖို့ပဲ။ အကြောင်းတစ်ခုခုကြောင့် ယခု ငါ ဟိုမှာ
ရှိမနေမိဘူး။

He would say.

သူ ပြောလေ့ရှိသည်။ [အတိတ်]

He will say.

သူ ပြောလေ့ရှိသည်။ [ပစ္စဗွန်]

If you would com.

မင်း လာမယ်ဆိုလျှင်။

ပိမ္မာင်

Would you go?

မင်း သူးချင်စိတ် ရှိသလား။

He is too lazy, I should say.

သူ သိပ်ပျော်တယ်လို့ ငါပြောချင်တာပဲ။

I should like to know.

ငါ သိချင်စမ်းတယ်။

I should be very glad if you would do this.

မင်း ဒါကိုလုပ်မည်ဆိုလျှင် ငါ အင်မတန် ဝမ်းသာမှာပဲ။

Dared အတိတ်ကာလ။ မည်သည့်ကတ္တား၊ မည်သည့်ယောကနှင့်

မဆို ဇက္ခာစ်-ဗဟိုစ်မရွေး တွဲသည်။

Daring ရဲ့ခဲ့သော။ ရဲ့လျက်။ ရဲ့ခြင်း။

Having dared ရဲ့ပြီးနောက်။ ရဲ့ပြီးသဖြင့်။ ရဲ့ခဲ့သောကြောင့်။

ရဲ့သည်နှင့်။ ရဲ့ပြီးရကား။

I dare not do.

ငါ မလုပ်ရဲ့ဘူး။

I dare say.

ငါ ပြောရဲ့တယ်။

He dares to come.

သူ လာရဲ့တယ်။

He dare not come.

သူ မလာရဲ့။

not ဟူသော မကားကြောင့် ပစ္စာနှင့် နာမယောက ဇက္ခာစ်မှာ dares
အစား dare ဟု သုံးသည်။

To do လုပ်ဖို့, doing လုပ်လျက်။ လုပ်ခြင်း။ လုပ်၍။ done
လုပ်ပြီးသော၊ having done လုပ်ပြီး၍၏ လုပ်ပြီးနောက်။ လုပ်ပြီးရကား၊
လုပ်ပြီးသဖြင့်။

I do, Thou dost, He does, She does, It does, This
does, That does, Dog does, Boy does, Book does, Maung

အကိုင်သူ၏ ပြုလုပ်များ

၁

Ba does.

ငါ။ အသင်။ သူ။ (စသည်) လုပ်သည်၊ ပစ္စဗွန်။ အကုစ်။

Do ဖော်ရစ်၊ ပစ္စဗွန်။ မည်သည့်ယောကနှင့်မဆိုတဲ့။

Did အတိတ်၊ ဖော်ရစ်၊ အကုစ်မရွေး၊ မည်သည့်ယောကနှင့်မဆိုတဲ့။

I have done, He has done, you, they, we, these, those have done.

မကြာမိက လုပ်ပြီးခြင်း။

I have been doing, He has been doing.

We have been doing.

အတိတ်နှင့် ပစ္စဗွန်ဆက်ခြင်း။

I have been doing this for three years.

ငါ သည်ဟာကို လုပ်တာ သုံးနှစ်ကြာပြီ။ ယခုလည်း လုပ်လျက်ရှိ သေးသည်။

I had done, You had done, He had done, They had done. လုပ်ပြီးနှင့်ပြီး

You must think.

မင်း စဉ်းစားရမည်။

I dare, Thou darest, He dares, She dares, It dares.

This dares, That dares, Dog dares, Boy dares, Book dares,

Maung Ba dares, ခဲ့သည်၊ ခဲ့သည်။ ပစ္စဗွန်-အကုစ်။

We dare, You dare, They dare, These dare, Those dare, Dogs dare, Boys dare, Books dare, Maung Ba and Mg.Sein dare, ခဲ့ကြသည်၊ ခဲ့ကြသည်။ (ပစ္စဗွန် ဖော်ရစ်။)

ဤခြင်းချက်ကို မှတ်ရမည်။ not မပါလျင် ပစ္စဗွန်မှာ dares၊ အတိတ်မှာ dared ကိုသာ သုံးရသည်။

He dares me to fight.

သူ ငါ့လုပ်ပဲလုပ်စမ်းလို့ ပြောသည်။

You need not do this.

၁၁

ပိုမ်း

ဒါကို မင်း လုပ်နိုမလို။

He need not do this.

သူ ဒါကို လုပ်နိုမလို။

He must needs go.

သူ သွားမဖြစ်မည်။

Will do, Shall do လုပ်မည်။ လုပ်ရမည်။

To have ရှိခြင်း၊ ရှိနို့။ having ရှိလျက်။ ရှိခြင်း၊ ရှိမျှုံး။ had ရှိ
ပြီးသော၊ Having had ရှိပြီးဖြစ်သဖြင့်။ ရှိပြီးသောကြောင့်။ ရှိပြီးရကား၊
ရှိပြီးနောက်။

I have, Thou hast, He, She, It, this, that, boy, dog,
book, Mg ba has ပစ္စာဖွန်း၊ အကုစား။

We, you, they, မစာရှိ ဗဟိုရှစ်အတွက်၊ ပစ္စာဖွန်းမှာ have ဖြစ်၏။

အတိတ် had ရှိပြီးပြီ။ ဗဟိုရှစ်၊ အကုစား ဘယ်ယောကနှင့် မဆိုတဲ့။

Have had, has had, ရှိခဲ့ပြီ။ အတိတ်နှင့် ပစ္စာဖွန်းဆက်ခြင်း၊

မကြာမိက ရှိခဲ့ပြီးခြင်း။ အရင်ကစပြီး ယခုအထိ ရှိခဲ့ခြင်း။ Have နှင့်
has အဘယ်ကတ္တားနှင့် တွဲသည်ကို အထက်ဖြင့်ပြပြီ။

I had had, ငါမှာ ရှိပြီးနှင့်ပြီ။ အကုစား၊ ဗဟိုရှစ်မရွေး၊ ဘယ်
ယောကနှင့် မဆိုတဲ့။

အထောက်အပံ့ကြိုယာများ ပြီး၏။

အထက်ဖော်ပြရာ အထောက်အပံ့ကြိုယာ verb များကို အထောက်
အပံ့ဟန်ခေါ်သော်လည်း အခါခပ်သိစ်း၊ အထောက်အပံ့မဟုတ်။ အခြား
ကြိုယာ တစ်ခုခုကို ထောက်ပံ့သည့်အခါမှသာ အထောက်အပံ့ကြိုယာဖြစ်
သည်။ မိမိတို့ဘာသာသုံးလျှင် Transitive, Intransitive verb များနှင့်
တူ၏။

ဥပမာ I can do this. ဤအရာကို ငါ လုပ်နိုင်သည်။ ဤစကား၌
do မှာ [ဤအရာကို] ဟူသော အလုပ်ခံရသောအရာရှိသဖြင့် Transi-
tive verb ဖြစ်သည်။

အကိုင်သူ၏ ပြစ်လမ်း

၁၁

I do not know. ငါ မသိဆိုရာ၌ do သည် မသိဟူသော စကား
အဓိပ္ပာယ်ဖြစ်အောင် ကူညီရသော်ဘူး၊ အထောက်အပံ့ verb ဖြစ်၏။

I am here, ငါ သည်မှာရှိသည်။ ငှါးစကား၌ am မှာ Intransitive verb ဖြစ်၏။ အကြောင်းမူကား ခံရသောအရာ မရှိချေ။
အထောက်အပံ့လုံး မဟုတ်။

I am loving.

ငါချစ်လျက်နေသည်ဟူသော စကား။

Need I go.

ကျပ်သွားဖို့ လိုသလား။

It behoves me to do this.

ဒါကို ငါလုပ်မှပဲ။ လုပ်မှတော်မည်။

It shames me to hear this.

ဒါကို ငါကြားရတာ ရှက်တယ်။

It repents me of my jolly.

ငါအမိုက်အမားအတွက် ငါ နောင်တရသည်။

Please come.

လာပါ။

Please to sit down.

ထိုင်ပါ။

You must not do.

မင်း မလုပ်ရဘူး။

Might သည် May ၏အတိတ်။

Should သည် Shall ၏အတိတ်။

Could သည် Can ၏အတိတ်။

Would သည် Will ၏အတိတ်ဖြစ်သည်။ သို့သော်လည်း ဖော်ပြ
ြီးသော သုံးနည်းသုံးပုံတို့ကိုလည်းကောင်း၊ စာဖတ်ရာ၌ ငှါးတို့ကိုတွေ့
သည့်အခါ်ဗျားလည်းကောင်း၊ သတိနှင့်မှတ်၍ သုံးမှမှန်မည်။ စိတ်ကူးနှင့်
ကြံ့၍ မသုံးရ။

၁၂

ပိုမ်း

doing လုပ်လျက်။ လုပ်ခြင်း။
 to do လုပ်ဖို့၊ လုပ်ခြင်း။
 Having done လုပ်ပြီး၍၊ လုပ်ပြီးသဖွင့်၊ လုပ်ပြီးသောကြာန့်၊
 လုပ်ပြီးရကား။
 done လုပ်ပြီးသော။

I have done, Thou hast done, He has done, It has
 done, She has done, This has done, That has done, Boy has
 done, Dog has done, Book has done, Mg.Ba has done.

လုပ်ခဲ့ပြီ၊ လုပ်နေခဲ့ပြီ။ ယခုပင်လုပ်ပြီးခဲ့ပြီ။ အကုစ်။
 Had done လုပ်ပြီးနှင့်ပြီး။ အတိတ်ထက်အတိတ်။ ဗဟိုစ်-အက
 စ်မရွေး ဘယ်ယောကန့်မဆို တွဲနိုင်သည်။

Have been doing, Has been doing, အထက်အတိုင်း ဆိုင်ရာ
 ကတ္တာများနှင့်တဲ့လေး။ လုပ်လျက်နေခဲ့ပြီ။ အတိတ်နှင့်ပစ္စာပွဲန်ဆက်ခြင်း။

I have been doing this work for three years. သည်အလုပ်
 ကို သုံးနှစ် ငါလုပ်လျက်ရှိခဲ့ပြီ။ ယခုလည်း လုပ်လျက်။

အတိတ်နှင့် ပစ္စာပွဲန် ဆက်နေသောအဓိပ္ပာယ်ရှိသဖွင့် သူအချစ်ခဲ့ခဲ့
 ပြီးပြီး။ သို့မဟုတ် သူ အရင်ကစပြီး ယခုအထိ အချစ်ခဲ့ရတုန်းဟု သိလေ။

တိနောက်ဆုံး: Past participle ကို have, has, had, having,
 having had, to have, တို့နှင့်တဲ့လျှင် active အဓိပ္ပာယ်မပျက်။

I have loved ငါချစ်ခဲ့ပြီ။ ငါ အရင်ကစပြီး ယခုအထိ ချစ်နေခဲ့
 ပြီ။ ခုပဲ ချစ်ပြီးခဲ့တယ်ဟု အဓိပ္ပာယ်ရ၏။

I had loved ငါချစ်ပြီးနှင့်ပြီး။

Having loved ချစ်ပြီးသဖွင့်၊ ချစ်ပြီးရကား၊ ချစ်ပြီးသောကြာန့်၊
 ချစ်ပြီးသည်နှင့်။

To have love ချစ်ပြီးခဲ့ဖို့၊ ချစ်ပြီးပြီဟု၊ အကယ်၍ နောက်ဆုံး
 စကားမြဲ been ကိုထည့်လျှင် To have been loved အချစ်ခဲ့ရပြီးခဲ့ဖို့၊
 အချစ်ခဲ့ရပြီးပြီ ဟု၏။

He is said to have loved Ma Pu.

ချစ်လျက်

သူ မုတ္တာ ချစ်ပြီဟု အပြောခဲ့ရ၏။ [အပြောရှိ၏]

He is said to have been loved by Ma Pu.

သူ မုတ္တာမြင့် အချစ်ခဲ့ရပြီဟု အပြောခဲ့ရ၏။ [အပြောရှိ၏]

ဤကောင်း is said မှာ said သည် say ပြောသည်၏ နောက်ဆုံး

အပိုင်း past participle ဖြစ်သောကြောင့် အထောက်အပံ့ကြိယာ is
နှင့်တွဲကာ အပြောခဲ့ရသည်ဟုသော passive အဓိပ္ပာယ် ရောက်ရလေ
သည်။

Loving ချစ်လျက်၊ I am loving ငါ ချစ်လျက်နေသည်။ [ချစ်လျ
သည်]

I love, he loves, You, We, They, love

ငါ၊ သူ၊ မင်း၊ ကျွန်ုပ်တို့၊ သူတို့ချစ်ကြသည်။ past အတိတ်မှာ
loved.

I, You, He, We, They, She, loved.

ငါ၊ မင်း၊ သူ၊ ငါတို့၊ သူတို့၊ သူမ ချစ်လေ၏။

I have loved, he has loved, you, we, they have loved.

ချိန်ခဲ့ပြီ။

I had loved, you had loved, we, they had loved. ချစ်ပြီး

နှင့်ခဲ့ပြီ။

I have been loving, he has been loving, we, they, have
been loving ချစ်နေခဲ့ကြပြီ။

ဤ am သည် ချက်လျက်နေသည်ဟုသော အနီးလွှာယ်ဖြစ်အောင်
ကျည်းရသဖြင့် အထောက်အပံ့ဖြစ်သည်။

ကြိယာများမှာ သုံးပိုင်းရှိ၏။ ထိုသုံးပိုင်းကား။

(၁) Am, are, is, ရှိသည် ဖြစ်သည်။ present. ဝန္တပွဲနံ။

(၂) Was, were ရှိပြီ ဖြစ်ပြီ။ past အတိတ်။

(၃) Been ရှိပြီးသော။ ဖြစ်ပြီးသော။ past participle ဂဲသော
သနသဘာသက်သော ကြိယာအပိုင်း။

ထို့နည်းအတိုင်း အခြားကြိယာများမှာလည်း သုံးပိုင်းရှိ၏။

၁၄

ပြုပိုင်း

Present	Past	Past participle
သည်	ဖြစ်	ဖြစ်သော
have, has	had	had
do, does	did	done
dare,dares	dared	dared
arise, arises	arise	arisen
love	loved	loved

ကြိယာများ၏ ထိသုံးပိုင်းသည် အရေးကြီးလေသည်။

အများအားဖြင့် ကြိယာတို့မှာ Past tense နှင့် Past participle မှာ ed တပ်ရ၏။ သို့သော်လည်း ဖောက်ပြန်သောကြိယာတွေ များစွာရှိ လေရာ အောက်၌ ...

ကျက်ရန်

Present	Past	Past participle
Arise	arose	arisen
Bear	bore	born
Bear	bore	borne
Beget	begot-begat	begotten
Bid	bade, bid	bidden,bid
Bite	bit	bitten, bit
Bind	bound	bound,bounden
Blow	blew	blown
Break	broke	broken

ဤကဲ့သို့သော ခြင်းချက်တွေများစွာရှိလေရာ အကုန်ကျက်ထားရန်မလို့၊ စာကိုဖတ်ခြင်းပြောခြင်း၌ အတွေ့အကြုံများခြင်းဖြင့် သိနိုင်သည်။ သို့သော်လည်း ကျက်၍ထားနိုင်လျှင် သာ၍ကောင်းမည်ဖြစ်သော ကြောင့် ဤစာအုပ်အဆုံး၌ ငှင့်တို့ကို ထည့်လိုက်၏။ ထိုကြိယာများမှာ

အနေဖြင့်ပြစ်လင်

အနိဒါသာ Transitive ပြစ်လျှင် active, passive ဟု နှစ်မျိုးရှိ၏။

ငါ မချစ်စူး I not love ဟု မဆိုရ။ I do not love.

မင်း ချစ်သလား Love you? ဟု မဆိုရ။ Do you love? ဟု

ဆိုရသည်။ Do you not love? မင်း မချစ်စူးလား။

အခြားအမေးအငြင်းများ

I am loved.

ငါ အချစ်ခံရသည်။

Am I loved?

ငါ အချစ်ခံရသလား။

I am not loved.

ငါ အချစ်မခံရ။

Am I not loved?

ငါ အချစ်မခံရဘူးလား။

IF

Present.

If I love.

ငါချစ်လျှင်

If we love.

ငါတို့ ချစ်လျှင်။

If you love.

မင်း၊ မင်းတို့ ချစ်လျှင်။

If they love.

သူတို့ချစ်လျှင်။

Past

If I loved. ငါချစ်လျှင်။ If he, we, you, they loved. သူ။

၁၆

ပါမ်းမင်း

ငါတို့။ မင်း။ သူတို့။ ချစ်လျှင်။ မင်း၌ past အတိတ်ဆိုသော်လည်း စင်
စစ်မှာ လွန်ဖြီးသည်ကို မဆိုလို။ အဘယ်အခါသုံးရမည်ကို အမြင်အထွေ.
ဖြင့် မှတ်လော်။ အခါများစွာ အနာဂတ်အတွက်လည်း သုံးသည်။ ဘယ်
အခါ သုံးရမည်ဟု တထစ်ချေပြောရန် နည်းမရှိ။

If I should love.

ငါ ချစ်ရမည်ဆိုလျှင်။

If he, we, you, they, should love.

သူ။ ငါတို့။ မင်း။ မင်းတို့၊ သူတို့ ချစ်ရမည်ဆိုလျှင်။

If I be.

ငါ ဖြစ်လျှင်။ ရှိလျှင်။

If he, we, you, they be.

သူ။ ငါ။ မင်း။ မင်းတို့။ သူတို့ ဖြစ်မည် ရှိလျှင်။

If I were

ငါ ဖြစ်မည်ဆိုလျှင်။

If he, we, you, they, were,

သူ။ ငါ။ မင်း။ မင်းတို့။ သူတို့ ဖြစ်မည်၊ ရှိမည်ဆိုလျှင်။

If I should be.

ငါ ရှိမည် ဖြစ်မည်ဆိုလျှင်။

If he, we, you, they, should be.

သူ။ ငါတို့။ မင်း။ မင်းတို့။ သူတို့ ရှိမည် ဖြစ်မည်ဆိုလျှင်။

I am loving, thou art loving, he is loving, we, you
they are loving.

ချစ်လျှက်နေကြသည်။

[ကြန်ကြာခြင်းပစ္စာပွဲနှင့်]

I will, shall love,

ငါချစ်မည်။

I shall have loved ၏ loved သည် past participle ဖြစ်၏။

ငါ ချစ်ပြီးလိမ့်မည်။ အနာဂတ်နှစ်ခု ယဉ်ပြီးရာ၌ အရင်းမည်

အနေဖြင့်သိန်း ပြတ်လမ်း

၁၇

အနာဂတ် future perfect ဥပမာ။ မင်း ရှုံးနှစ်ခါ မယ်ပုက္း တောင်း
ရမ်းပို့လာတော့ မယ်ပုက္း ငါ ချုပ်ပြီးနှင့် လိမ့်မည်။ ဤစကား၏ တစ်
ယောက် အတောင်းလာခြင်းနှင့် တစ်ယောက်ချုပ်ခြင်း ယူဉ်ပြီးရှုံးနှစ်ခု
စလုံး အနာဂတ်ဖြစ်သော်လည်း ချုပ်ခြင်းက အရင်ဖြစ်မှာမို့ အနာဂတ်
အတိတ် future perfect မှာ ထားရသည်။

ဤအချက်ကို သိပို့ရန်အတွက်သာ ဖော်ပြ၏။ သုံးပို့ရန် ကြံ့ခဲ၏။

Active နှင့် Passive ယုံး၍ ပြခြင်း။

You should love.

မင်း ချုစ်သင့်သည်။

You should be loved.

မင်း အချုစ်ခံရနို့ သင့်သည်။

You need love.

မင်း ချုစ်နို့ လိုသည်။

You need be loved.

မင်း အချုစ်ခံရနို့ လိုသည်။

He should have loved.

သူ ချုစ်ခဲ့ဖို့ပဲ။

He should have been loved.

သူ အချုစ်ခံရနို့ပဲ။

I might have loved.

ငါ ချုစ်ခဲ့ဖို့ပဲ။

I might have been loved.

ငါ အချုစ်ခဲ့ရနို့ပဲ။

You ought to love.

မင်း ချုစ်နို့ သင့်တယ်။

You ought to be loved.

မင်း အချုစ်ခံရနို့ သင့်သည်။

၁၀

ပိမ္မာနင်း

Do

I do love, he does love, we, you, they do love,
 ငါ။ သူ။ ငါတို့။ မင်းတို့။ သူတို့ ချစ်ကြသည်။
 ဉှစကား၌ do, does သည် တကယ်ချစ်ကြောင်းကို လေးနက်စွာ
 ဖြလို၍ သုံးသောစကားဖြစ်သည်။
 come.

လာပါ။ ကြွပါ။

Do come.

ဆက်ဆက်ကြလာတော်မူပါ။
 did အတိတ်မှာလည်း ထိုအတူ။
 I did see him.

ငါ သူကို တကယ်မြင်လိုက်သည်။
 Verb များကို အမေးအငြင်း၌သုံးလျှင် -
 do, does, did. Do not, does not, did not တို့နှင့်တဲ့။
 If I were to meet him, I should know him.

ငါ သူကိုတွေ့ရမည်ဆိုလျှင်၊ ငါ သူကို သိမှာပဲ။ (တွေ့မည် မတွေ့
 မည် သေချာစွာမပြောနိုင်)

If he had met me, he would have known me.

သူ ငါကို တွေ့ခဲ့လျှင် သိမှာပဲ။ (မတွေ့ခဲ့ရ)

If I had been in his place, I should have told.

ငါသာ သူဖြစ်ခဲ့လျှင် ငါ သူကို ပြောလိုက်ပေမှာပဲ။

ငှါးစကားများ၌

met တွေ့သော။ told ပြောသော။ known သိသော - စကား
 များသည် past participle များ ဖြစ်ကြ၏။ အကယ်၍ been — be
 စကားများပါလျှင် passive ခံရသော ကြိယာဖြစ်ကြပေမည်။ အထက်ကို
 ပြန်၍ကြည့်။

ကြိယာများ၌ ပစ္စွာန်း။ စကဂုစ်။ နာမယောက်။ Indicative mood
 ခေါ် ရိုးရိုးအပြောမှာ အဖျား၌ အပါ၏။ he loves သူ ချစ်သည်။ သို့သော်

အကိုပ်သဒ္ဓါ ပြတ်လမ်း

၁၃

လည်း ချစ်သည် မချစ်သည်ကို သေချာစွာမသိရ။ ချစ်မည် မချစ်မည်ကို
ဒိဋ္ဌမဖြောနိုင်။ သူချစ်လျှင်ဟုဆိုရသည်။ မပါ။ If he love ဟု ဆိုရသည်။

Whether he love or not.

သူချစ်သည်ဖြစ်စေ မချစ်သည်ဖြစ်စေ။
ဤစကားမျှလည်း မသေချာသောကြောင့် love ဟု ဆိုသည်။ သေ
ချာလျှင် loves ဟုဆိုရမည်။

Unless he love.

သူ မချစ်လျှင်။ ဤစကားမျှလည်း မသေချာသောကြောင့် love
ဟုဆိုသည်။ ချစ်မည်ဟု သေချာစွာသိရလျှင် loves ဟုဆိုရသည်။

Provided he love. သူ ချစ်သာ ချစ်ပါစေ။ (ငါ ယူမည်။)

ဤစကားမျှလည်း ချစ်မည် မချစ်မည် မသိရသောကြောင့်။ loves
အစား love ကို သုံးရသည်။

To love.

ချစ်ခြင်း။ ချစ်ဖို့။

To have loved.

ချစ်သည်ဟူ၍။

To be loving.

ချစ်နေခြင်း၊ ချစ်နေလျက်။

To have been loving.

ချစ်လျက်နေခဲ့သည်ဟု၊ ချစ်လျက်နေခဲ့ဖို့။

Please love.

ကျေးဇူးပြော၍ ချစ်ပါ။

Please to love.

ဟု ရှေးအခါက ဆို၏။ ယခုမှာ to ကို ဖြုတ်ထားသည်။

If I be loving.

ငါချစ်နေလျှင်။

If you, he, we, they be loving.

မင်း၊ သူ။ ငါတို့၊ သူတို့ ချစ်နေလျှင်။

၂၀

ပိမ္မနီ

If I have loved.

ငါ ချစ်ခဲ့လျှင်။

If he has loved.

သူချစ်ခဲ့လျှင်။

If we, you, they have loved.

ငါတို့၊ မင်းတို့၊ သူတို့ချစ်ခဲ့လျှင်။

If I be loved.

ငါ အချစ်ခဲ့ရမည်ဆိုလျှင်။

If you were loved.

မင်း အချစ်ခဲ့ရမည်ဆိုလျှင်။

If I should be loved.

ငါ အချစ်ခဲ့ရမည်ဆိုလျှင်။

If I have been loved.

ငါ အချစ်ခဲ့ရလျှင်။

If I had been loved.

ငါ အချစ်ခဲ့ဖြူးနှင့်လျှင်။

ဤကြိယာများ၏ ဖြန်မာလိုပြန်ခြင်းမှာ မသေမချာ၊ သာမန်မှု ပြန်
ဆိုခြင်းဖြစ်၏။ အဘယ်အဓိပ္ပာယ်သက်သည်ကို နေရာတကျ သုံးစွဲယေား
သည့်အခါ သိနိုင်လေသည်။

Love.

ချစ်ပါ။

Let me love.

ချစ်ပါရစေ။

Do not fear.

မကြောက်နှင့်။

give.

ပေးပါ။

Do give.

အောင်သန၏ ပြတ်လမ်း

၂၁

ပေးပါ.

Be wise.

လိမ္မာပါ။

Have a drink.

သောက်ပါ။

Have some more.

ယူပါ။၊ စားပါ။။

If I meet him.

ငါ သူကိုတွေ့လျှင်။

Should I meet him.

ငါ သူကိုတွေ့လျှင်။ (တွေ့မည် မတွေ့မည် မသိရ။)

Where I in his place.

ငါသာ သူဖြစ်လျှင်။

Had he met me.

သူ ငါကို တွေ့လိုက်ပါလျှင်။ (မတွေ့လိုက်လို့ပေါ့)

Had I be in his place.

ငါသာ သူ ဖြစ်ခဲ့ပါလျှင်။ (ငါ သူမဟုတ်လို့ပေါ့)

If you asked him.

မင်း သူကိုမေးလျှင်။

He would not tell.

သူ ပြောမှာမဟုတ်။ မင်း သူကိုမေးလျှင် သူပြောမှာမဟုတ်။

If I met him, I shall know him.

ငါ သူကိုတွေ့လျှင် ငါ သူကိုသိမှာပဲ။ (တွေ့လိမ့်မည်)

ဉှစကား၌ metသည် အတိတ်ဖြစ်၏။ သို့သော်လည်း အနာဂတ်

အတွက် သုံးထား၏။

If I should met him, I should know him.

သူကို ငါမြင်လျှင် သိမှာပဲ။ တွေ့မည် မတွေ့မည်ကို မသိသေး။

To err is human.

JJ

ပို့နင်း

မှားခြင်းသည် လူသတ္တဝါနှင့်ဆိုင်၏။
 to err - မှားခြင်း။
 human - လူနှင့်ဆိုင်သော
 I hope to succeed.
 ငါ အောင်မြင်မယ်လို့ မျှော်လင့်တယ်။

To ၏အသုံးများ။

He appears	-	သူ လက္ခဏာရှိသည်။
to be	-	ဖြစ်ခြင်း။
wise	-	ပညာရှိသော်။
man	-	လူ။

He appears to be a wise man.

သူ ပညာရှိသောသူဖြစ်ခြင်းလက္ခဏာရှိသည်။ (သူ ပညာရှိဟန်
တူသည်)

They ordered him

သူတို့ သူကို အမိန့်ပေးလိုက်ပြီ။
to be killed. - အသတ်ခံရဖို့။
သူတို့ သူကို အသတ်ခံရဖို့ အမိန့်ပေးလိုက်ပြီ။

He was about

အနီးအပါးမှာရှိသည်။

to die - သေခြင်း။

(သူ သေခြင်းအနီးအပါးမှာ ရှိသည်) သူသေတွေ့မလို့။
They came

သူတို့ လာကြသည်။

to see the pwe.

မဲ့ကြည့်ဖို့။ [သူတို့ မဲ့ကြည့်ဖို့လာကြသည်။]
He want - သူ အလိုရှိသည်။
to do - လုပ်ဖို့၊ လုပ်ခြင်း။

အမြတ်သွေး ပြတ်လင်း

JR

သူ လုပ်နို့ အလိုရှိသည်။ လုပ်ချင်သည်။

He wept - သူ နို့သည်။

to be king - ရှင်ဘူရင်ဖြစ်ခြင်း

သူ ရှင်ဘူရင်ဖြစ်ခြင်းကို နို့သည်။ (ရှင်ဘူရင်ဖြစ်လို့ နို့သည်။)

He worked hard.

သူ ပြင်းထန်စွာ အလုပ်လုပ်သည်။ [ကြီးစားအလုပ်လုပ်သည်]

I hear you speak.

မင်းပြောတာ ငါကြားသည်။ ရေးက to speak ဟုဆိုသည်။

I saw him go.

သူသွားတာ ငါ မြင်လိုက်သည်။ ရေးက to go ဟုဆိုသည်။

You need not come.

မင်း လာနို့ မလို့။ ရေးက to come ဆိုသည်။

I dare not say.

ငါ မပြောဘုံး။ ရေးက to say.

He made me come.

သူ ငါကို လာအောင်လုပ်သည်။ to come ဟု ရေးကဆိုသည်။

Let him go.

သူ သွားပါစေး။ to go.

Bid him do this.

သူကို ဒါအလုပ်ခိုင်း။ to do.

I watched him go.

သူ သွားတာ ငါကြည့်လိုက်သည်။ to go.

I saw the fish rise.

ငါးပေါ်လာတာ ငါမြင်သည်။ to rise.

ဤစကားများ၏ to မြှုပ်ထားသည်။ အောက်ပါစကားများ၏ to
ကို မမြှုပ်။

Order him to go.

သူ သွားနို့ အမိန့်ပေး။

ပို့စင်း

J6

You ought to go.

မင်း သွားဖို့သင့်သည်။

I am able to walk.

ငါ လမ်းလျောက်နိုင်သည်။

I am sorry to say.

ငါ ခြောရတာ ဝမ်းနည်းသည်။

I was permitted to go.

ဒါ သွားဖို့ အခွင့်ပေးခံရသည်။ Permitted- past participle
ဖြစ်သည်။

I am willing to take.

ကျော်ယူဖို့ စိတ်ပါသည်။

အောက်ပါအသုံးများ၌ Had ၏နောက်၌ to ပါလဲမရှိ။ You
had better go သွားပါ။ (သွားလျင်ကောင်းသည်။)

I had better take this than that.

ဟိုဟာထက် သည်ဟာကို ငါယူမှာပဲ။ (ဟိုဟာယူမည့်အစား သည်
ဟာ ယူမည်။)

I had sooner run than walk.

ငါ လမ်းလျောက်မည့်အစား ဒုန်းပြေး။

He is better able to walk than run.(to run.)

သူပြေးတာထက် လမ်းလျောက်နိုင်တာက ဂိုသည်။

He did nothing but laugh. (to laugh.)

သူ ဘာမှမလှပ်ဘူး ရယ်နေတာပဲ။

ဤစကားများ၌ to ဖြော်ထားသည်။

Having shot the tiger,

ကျားကို ပစ်ပြီးနောက်။

he went home.

သူ အိမ်ကိုသွားသည်။

(ကျားကို ပစ်ပြီး အိမ်ကိုသွားသည်။)

အလုပ်သူ၏ ပြတ်လမ်း

J9

He is here,

သူ သည်မှာရှိသည်။

doing work.

အလုပ်လုပ်လျက်။

(သူသည်မှာ အလုပ်လုပ်လျက်ရှိသည်။)

Having been loved

အချစ်ခံရပြီးနောက်။

she was deserted.

အစွန်းခံရသည်။ (အချစ်ခံရပြီးနောက် သူမ အစွန်းခံရ၏။)

verb သည် အခံရသော transitive verb ဖြစ်လျင် ငှုံး၏ past participle သည် ခံရသော passive အဓိပ္ပာယ်ရှိ၏။ ဥပမာ deserted

အစွန်းခံရသော။

Much - များစွာ။

praised - ချီးမွမ်းခံရသော။

man - လူ။

Much praised man - များစွာချီးမွမ်းခံရသောလူ။

praise ချီးမွမ်းသည်။ Transitive verb ငှုံး၏ past မှာ praised ငှုံး၏ past-participle မှာလည်း praised.

အခံမရှိသော intransitive verb များ၏ participle များမှာ တစ်ခါတစ်ရုံ နာမဂတိသေသနလို သုံးသည်။

Faded rose - နွှမ်းသောနှင်းဆီပန်း။

fade နွှမ်းသည်၊ faded နွှမ်းပြီ၊ faded, Past-participle နွှမ်းပြီးသော။ နွှမ်းသော။

Fail - ရှုံးသည်။

failed - ရှုံးပြီ။ past participle.

failed - ရှုံးပြီးသော၊ ရှုံးသော။

failed candidate - ရှုံးသောစာမေးပွဲဝင်သူ။

Retired officer - အိုမ်းစားသော အရာရှိ။

၂၆

ပုဂ္ဂနိုင်

A fallen empire - လကျသော အင်ပါယာနိုင်။

(ပျက်စီးသောတိုင်းနိုင်)

The rising sun.

တက်သောနေ့။

Withered flower.

သွေ့ခြောက်စပြုသောပန်း။

Departed guest.

ထွက်သွားပြီးသော အညှိသည်။

Well read man.

စာပေနှုန်းစပ်သောလူ။

to be defeated - ရဲ့ရဲ့။

သူ ရဲ့ရဲ့ ကြိုးစားအလုပ်လုပ်သည်။

[သူ ကြိုးစားအလုပ်လုပ်တာဟာ ရဲ့ရဲ့ဖြစ်တာပဲ]

ခဲ့လေသမျှ သဲရောက်။

House to let.

ငားရှိ အိမ်။

This house is to let.

သည်အိမ် ငားရှိဖြစ်သည်။

Chair to sit on.

ထိုင်ရှိ ကုလားထိုင်။

Your condition.

မင်း အခြေအာနေ့။

is ဖြစ်သည်။

to be pitied - အသနားခံရရှိ။

(မင်း သနားစရာအခြေအနေထဲ ရောက်နေသည်)

Quick to hear.

ကားမြို့မြန်သော။ [အကားမြန်သော]

Slow to speak.

အကိုင်သွေး ပြုလမ်း

J9

ပြုတိန္ဒားသော။ [အပြုန္ဒားသော]

Quick to hear slow to speak.

နားအထောင်မြန်၍ အပြုန္ဒားသော။

To tell the truth.

အမှန်ကိုပြုရမှာဖြင့်ယျင်။

To be candid.

ရိုးရိုးပြုရမှာဖြင့်။

ing ၏ အသုံး။

Being - ဖြစ်ခြင်း။

tired - မောသော

being tired - မောသောဖြစ်ခြင်း။ (မောခြင်း) သို့မဟုတ်

being ဖြစ်သဖြင့်။ tired မောသော။ မောသောဖြစ်သဖြင့်။

(မောသဖြင့်)

The men went home.

လူများ အိမ်ပြန်သွားကြသည်။

Being tired the men went home.

မောသဖြင့် လူများ အိမ်ပြန်သွားကြ၏။

Having shot.

ပစ်ပြီးသဖြင့်။ ပစ်ပြီးနောက်။

He is cleaver at teaching Euclid.

သူ ယူကလစ်ကို သင်ကြားပေးခြင်း၌ ကျမ်းကျင်၏။

He is pleased.

သူ သဘောကျ၏။

at being taught.

သူ အသင်ခံရခြင်း၌ သဘောကျ၏။

Euclid - ယူကလစ်။

သူ ယူကလစ် သင်အပေးခံရခြင်း၌ သဘောကျ၏။

၂၉

ပိုမိုင်

is ashamed - သူ ရှက်သည်။

of dancing - ကရခြင်း။

သူ ကခြင်းကို ရှက်၏။

Habit of sleeping.

အိပ်ခြင်း၏ အလေ့။

I may have seen him.

ငါ သူကို မြင်မိတယ် ထင်တယ်။ သေသေချာချာ မဖြေနိုင်ဘူး။

I might have been him.

ငါ သူကို တွေ့မြင်ရဖို့ လမ်းအခွင့်ရှိခဲ့၏။ သို့သော်လည်း မတွေ့

ခဲ့မိဘူး။

I should have seen him if he had come.

သူလာခဲ့လျှင် ငါ သူကို မြင်ခဲ့ဖို့ပဲ။ မလာသည့်အတွက် မမြင်ရ။

I would have seen him, if he had come.

သူလာခဲ့လျှင် ငါ သူကို ကြည့်မလိုဘဲ။ သူမလာသည့်အတွက်
မကြည့်လိုက်ရဘူး။

ငှုံးစကားများ၌ seen သည် past participle ဖြစ်၏။

I have to go - ငါ သွားရမည်။

I had to go - ငါသွားခဲ့ရတယ်။ မသွားဘဲ မနေနိုင်လို့။

I am to go - ငါ သွားရမည်။

I was to go - ငါ သွားရဖို့ပဲ။ (အတိတ်)

I was to have gone.

ငါသွားခဲ့ဖို့ပဲ အကြောင်းတစ်ခုခုကြောင့် မသွားခဲ့ရ။

I don't know what to do.

ငါ ဘာလုပ်ရမလဲ မသိ။

I don't know where to go.

ငါ ဘယ်ကိုသွားရမှန်း မသိ။

Well behaved man.

အကျင့်၊ အမှာ၊ အလေ့ ကောင်းသောလူ။

အနေဖြင့်သမီး ပြတ်လမ်း

၂။

Out-sopken man - ဘွင်းဘွင်းပြောတတ်ဘူး။

Slow- spoken man - နှုံးနှုံးပြောတတ်ဘူး။

Evil hearted man - စိတ်ယုတ်မာရှိသောလူ။

Long tailed ape - အမြိုးရှည်သော မျာက်။

red-coloured rose - အရောင်နိသော နှင်းဆီ။

Smooth-skinned cat - အမွှဲးချောသောပြောင်း။

Sainted mother - ဘူးတော်ဘူးမြတ်အဖြစ် ရောက်ပြီးသော မိခင်။

Rough - faced youth. မျက်နှာကြမ်းသော ပေါ်ကိုးပျိုး။

Long-legged spider. ခြွေတံရှည်သောပင့်ကူး။

Long-armed monkey. လက်တံရှည်သောမျာက်။

Wooded hill. တော်ရှိသောတောင်။

Noble-minded man. စိတ်မြင့်မြတ်သောလူ။

နောက်ဆုံး ဥပမာ ၉ ခုမှာ။ နာမ်များကို ကြိုယာများ၏ Past participle များကို နာမဝိသောနများလို့ သုံးချုပ်ထားသည်။

မှတ်စရာအထွေထွေ

Walking is good.

လမ်းလျောက်ခြင်းသည် ကောင်း၏။

I like walking.

လမ်းလျောက်ခြင်းကို ငါ ကြိုက်၏။

ဤစကားနှစ်ပိုဒ်၌ walk လမ်းလျောက်သည်မှ walking လမ်းလျောက်ခြင်းဖြစ်ပြီး နာမ်ဖြစ်လေရာ ပထမအပိုဒ်မှာ ကတ္တား၊ ဒုတိယအပိုဒ်မှာ ကံဖြစ်လေသည်။

He is cleaver.

သူ ကျမ်းကျင်၏။

At teaching.

သင်ပေးခြင်း၌။

Euclid - ယဉ်ကလစ်။

၃၂

ပြုးနှင့်

transitive ။ ကြိယာတစ်ခုတည်းမှာ transitive ရော် intran-sitive ရော် ဖြစ်နိုင်သည်။

ထိုကဲ့သို့သောစကားတွေ များစွာရှိသည်။

Stop him.(t) သူကို ရပ်ထားလိုက် မသွားစေနှင့်။

He stops (i) သူ ရပ်သည်။

Open the door (t) တံခါးကိုဖွင့်။

School opens (i) ကျောင်းဖွင့်သည်။

move this (t) သည်ဟာကို ရွှေ့။

move here (i) သည်ကိုရွှေ့။

Bathe the child (t) ကလေးကို ရေချိုးပေးလိုက်။

Let us bathe (i) ရေချိုးကြစို့။

ဤစကားများ၏ (t) သည် transitive ကိုပြ၏။ (i) သည် in-transitive ကိုပြသည်။

ကာလအကြောင်း

It was settled

သေချာပြီးပြီ။

that I should go.

ငါ သွားရမည်ဟု။

ငါသွားရမည်ဟု သေချာပြီးပြီ။

ငါ သွားရမည်ဆိုတာ သေချာပြီ။

ဝိသေသနများနှင့် နာမ်အတွဲမှာ မြန်မာအတိုင်းဖြစ်၏။

ကောင်းသော လူကလေး

good boy

လူကလေး ကောင်းသည်

boy is good.

သူ ကောင်းသော လူကလေးဖြစ်သည်။

He good boy is ဟု မဆိုရ။

အကိုင်သူ၏ ပြတ်လမ်း

၃၃

He is a good boy ဟု ဆိုရသည်။

ထိအနေအထားကို မှတ်ရမည်။ ခြင်းချက်များလည်း ရှိသည်။

ကတ္တားမှာ အကုန်ဖြစ်လျှင် ကြိယာမှာ အကုန်။ ကတ္တားမှာ ဖွံ့

ရန်ဖြစ်လျှင် ကြိယာမှာ ဖွံ့ဖုန်း။

He loves သူ ချစ်သည်။

They love သူတို့ ချစ်ကြသည်။

Boy loves လူကလေး ချစ်သည်။

boys love လူကလေးများ ချစ်ကြသည်။

နာမ်များမှာ ဖွံ့ဖုန်း၌ S ပါတက်သည်။ boy လူကလေး၊ boys

လူကလေးများ ... ခြင်းချက်တွေများစွာ ရှိသည်ကို တွေ့လျှင် မှတ်ရမည်။

I am the man.

ငါ လူဖြစ်၏။

Muang Ba, the carpenter died.

လက်သမားမောင်ဘာ သေပြီ။

Maung Sein, the artist.

ပန်းချီဆရာ မောင်စိန်။

ဤစာပိုဒ်မျိုး၌ the ကို မှတ်ပါ။

My son. ငါသား။

Barber's shop. ခေါင်းရိတ်သမား၏ ဆိုင်။

's သည် ပိုင်ဆိုင်ခြင်း၏ အမှတ်ဖြစ်သည်။

အသက်မရှိသောအရာများမှာ ငှင်းအမှတ်ကိုမသုံး။ of ကို သုံးရ

သည်။

the leg of the table.

စားပွဲ၏ ခြေထောက်။

ခြင်းချက်

မူလအရေးကြီးသော စာပိုဒ်မှာ past ဖြစ်သော်လည်း စာပိုဒ်

အဆွယ်မှာ present ဖြစ်နိုင်သည်။

I was glad to hear.

၄၅ ကြားရတာ ဝမ်းသာလိုက်၏။
that you are industrious.

မင်း ကြီးစားကြောင်း။

အောက်ပါစာပိုဒ်များ၏ မူလစာပိုဒ် present၊ သို့မဟုတ် future ဖြစ်လျှင် အဆွယ်မှာ may သုံးရသည်။ မူလစာပိုဒ် past ဖြစ်လျှင် အဆွယ် မှာ might သုံးရသည်။

He comes

သူ လာသည်။

that he may see me.

သူ ငါကို ကြည့်ရအောင်။

He well come

သူ လာလိမ့်မည်။

that he may see me.

သူ ငါကို ကြည့်ရအောင်။

He came

သူ လာခဲ့၏။

that he might see me.

သူ ငါကို ကြည့်ဖို့။

Lest နှင့် Should

He comes lest he should die.

သူ သေမှာစိုးလို့ လာသည်။

He goes lest he should see me.

သူ ငါကိုဖြင့်ရမှာစိုးလို့ သွားသည်။

ဤစာပိုဒ်မျိုး၏ သွားသည်၊ လာသည်မှာ မူလစာပိုဒ်ဖြစ်၏။ သို့

သေသည်း ထိစာပိုဒ်မှာ ဘယ်ကာလပင်ဖြစ်စေကာမူ lest နှင့် should

ကို အဆွယ်စာပိုဒ်၌ သုံးရသည်။

အင်္ဂလိပ်စကားမှာ ကတ္တားစဉ် ငှါးနောက် ကြိယာ၊ ငှါးနောက် ကံ ကိုယားသည်။ မြန်မာမှာ ကြိယာကို နောက်ဆုံးယားတတ်၏။

အင်္ဂါန်သန္တာ ပြတ်လမ်း

၃၅

- ငါ ခွေးကို ရှိက်၏။
I dog beat ဟု မဆိုရ။
I beat dog ဟူ၍ ဆိုရသည်။
ငါ ဖြို့ကို သွားသည်။
I town to go ဟု မဆိုရ။
I go to town ဟု ဆိုရမည်။
her, hers သူမ၏။
her သူမကို။
they သူတို့။
their, theirs သူတို့၏။
them သူတို့ကို။
This is my book.
သည်ဟာ ငါစာအုပ်။
This book is mine.
သည်စာအုပ် ငါဟာ။
This is your book.
သည်ဟာ မင့်စာအုပ်။
This book is yours.
သည်ဟာ မင့်စာအုပ်။
This is his book.
ဒါ သူစာအုပ်။
This book is his.
သည်စာအုပ် သူဟာဖြစ်သည်။
This is her book,
ဒါ သူမစာအုပ်ဖြစ်သည်။
This book is hers.
သည်စာအုပ် သူမဟာ။
This is our book.

၃၆

ပို့စ်း

သည်ဟာ ငါတို့စာအုပ်။

This book is ours.

သည်စာအုပ် ငါတို့ဟာ ဖြစ်သည်။

This is their book.

သည်ဟာ သူတို့စာအုပ်။

This book is theirs.

သည်စာအုပ် သူတို့ဟာ။

It ထိုဟာ၊ ထိုဟာကို။ Its ထိုဟာ၏။

Thou အသင်။

Thy အသင်။

Thine အသင်။

Thee အသင့်ကို။

My own ငါတို့ပို့။

Your own မင်းပို့။

Her own သူမပို့။

His own သူပို့။

Their own သူတို့ပို့။

Our own ငါတို့ပို့။

ခြေထောက်စားပွဲ၏ [မြန်မာစကားနှင့် ပြောင်းပြန်နေသည်ကို မှတ်]

အသက်မရှိဘဲ ထို 'နာမှတ်ကို သုံးသောအခါများလည်း ရှိသည်။

ဥပမာ ...

England's heroes. အက်လန်ပြည်၏ သူရဲကောင်းများ။

နာမဝိသေသနများ၏ နှီးယူဉ်ခြင်း။

Small ငယ်သော။

Smaller သာ၍ငယ်သော။

Smallest အငယ်ဆုံး။

He is smaller than me.

အက်လိပ်သဒ္ဓါ ပြတ်လမ်း

၃၇

သူ ငါ့ထက် ငယ်သည်။

He is smallest of all.

သူ အားလုံးအထဲမှာ အငယ်ဆုံး။

He is brave.

သူ ရဲ၏။

He is braver.

သူ သာ၍ ရဲ၏။

He is braver than me.

သူ ငါ့ထက်သာ၍ ရဲ၏။

He is bravest.

သူ အရဲဆုံး။

He is bravest of them.

သူတို့အထဲမှာ သူ အရဲဆုံး။

I ကျွန်ုပ်။

My ကျွန်ုပ်၏။

Mine ကျွန်ုပ်၏။

Me ကျွန်ုပ်ကို။

We ကျွန်ုပ်တို့။

Our ours ကျွန်ုပ်တို့၏။

Us ကျွန်ုပ်တို့ကို။

You မင်း၊ မင်းတို့။

Your Yours မင်း၏၊ မင်းတို့၏။

You မင့်ကို၊ မင်းတို့ကို။

He သူ။

His သူ၏။

Him သူကို။

She သူမ။

Boys who came.

ပိမ့်နှင့်

၃၉

လာသော လူကလေးများ။

Boys whom you love.

မင်းချစ်သော လူကလေးများ။

The man whose book you read, came.

အကြုံလူ၏ စာအုပ်ကို အသင်ဖတ်၏။ ထိုလူလာ၏။

Woman whose book you read, came.

အကြုံမိန့်မကြုံ၏ စာအုပ်ကို အသင်ဖတ်၏။ ထိုမိန့်မ လာ၏။

Boys whose book you read, came.

အကြုံသူငယ်များ၏ စာအုပ်များကို မင်းတို့ဖတ်၏။ ထိုသူငယ်

များ လာ၏။

Who ကို ကောဂ်၊ ဗဟိုဂ် အဖိုအမ မရွေး သုံး၏။

Which ကို အသက်မရှိသောအရာအတွက် သုံး၏။

Book which you read မင်းဖတ်သောစာအုပ်။

Book which is big. ကြီးသောစာအုပ်။

Book whose cover you tore is here.

အကြုံစာအုပ်၏ အဖုံးကို မင်း ဆုတ်ပစ်၏။ ထိုစာအုပ် သည်မှာ

ရှိ၏။ သို့မဟုတ် ...

Book of which the cover you tore is here.

အကြုံစာအုပ်၏ အဖုံးကို အသင်ဆုတ်ပစ်၏။ ထိုစာအုပ် သည်မှာ

ရှိသည်။

That ကို who, whom, which အစား အခါခါသုံး၏။ whose

နှင့် of which အစားမသုံးရ။

The house that I built.

ငါ ဆောက်သော အိမ်။

The man that came here.

သည်ကို လာသောလူ။

What I told you.

ငါ မင်းကို ပြောသည့်ဟာ။

အနိုင်သဒ္ဓါ ပြတ်လမ်း

What you want.

မင်းလိုသော အရာ။

What I saw.

ငါ ဖြင့်သောအရာ။

Myself, yourself, herself, itself, themselves, yourselves, ourselves.

ငါကိုယ်တိုင်၊ မင်းကိုယ်တိုင်၊ သူမကိုယ်တိုင်၊ ထိုဟာကိုယ်တိုင်၊
သူတို့ကိုယ်တိုင်၊ မင်းတို့ကိုယ်တိုင်၊ ငါတို့ကိုယ်တိုင်၊

This

သည်ဟာ။

These

သည်ဟာများ။

That ထိုဟာ။

Those ထိုဟာများ။

This one သည်ဟာ။

That one ဟိုဟာ။

These men သည်လူများ။

Those men ဟိုလူများ။

Who အဘယ်လူ။

Whose ဘယ်လူ၏။

Whom ဘယ်သူကို။

What ဘာ။

Which ဘယ်။ (အများထဲမှ ကောက်၍ မေးသောအခါ သုံးရသည်)

လူ ငါးယောက်လာရာ ဘယ်သူ မောင်ဖြူလဲဟု မေးလျင်

Which is Mg .Pyu ? ဟုမေး။

မောင်ဖြူဆိုတာ ဘယ်သူလဲဟု ရီးရီးမေးရန်မှာ။

Who is Maung Pyu?

မောင်ဖြူဆိုတာ ဘာလဲ။

၁၀

ပုံမှန်။

What is Maung Pyu?
 Which man ဘယ်လူ။
 Which school. ဘယ်ကျောင်း။
 A man who came သည်ကို လာသောလူ။
 Woman who came လာသောမိန်းမ။
 A boy who came လာသောလူကလေး။
 The man whom I love.
 ငါ ချစ်သောလူ။
 The woman whom I love.
 ငါ ချစ်သော မိန်းမ။
 Boy whom I love.
 ငါ ချစ်သော လူကလေး။

[စကားစပ်ပုံအမျိုးမျိုး]
 နာမဝိယသသနများ။

Indian village.
 အိန္ဒိယတိုင်းသားနှင့် ဆိုင်သော ရွာ၊ ကုလားရွာ။
 A Chinese monk. တရာတ်ဘန်းကြီး။
 China town. တရာတ်မြို့၊ တရာတ်ရပ်။
 Chinese quarter တရာတ်ရပ်၊ တရာတ်ပိုင်း။
 Myanmar song မြန်မာတေး။
 Myanmar cigars မြန်မာပြည်ဖြစ် ဆေးပြင်းလိပ်များ။
 English language အင်္ဂလိပ်စကား။
 The ဝါယျင် လူမျိုးကို ဆိုလိုသည်။
 The Myanmar are hospitable.
 မြန်မာလူမျိုးများသည် ဓည့်ဝတ်ကျေသည်။
 The Myanmar are a hospitable people.
 မြန်မာများသည် ဓည့်ဝတ်ကျေသောလူမျိုး ဖြစ်သည်။

အက်လိပ်သူ၏ ပြတ်လမ်း

၄၁

နာမဝိသေသနများ၏ ရှုံး၌ အထောက်အပုံးကြိယာ to be ရှိသွင်း
verb ကြိယာကဲ့သို့ ပြန်ဆိုရသည်။

Brave boy, sick dog, a tame cat, a large field, a black
horse! an industrious student, a careful woman.

ရဲရှင့်သော လူကလေး၊ ခွေးနာ၊ ယဉ်သောကြောင်၊ ကြီးသော လယ်
ပြင်၊ မဲနက်သော မြင်း၊ မြင်းနက်၊ ဝိရိယရှိသော ကျောင်းသား၊ ဂရုစိုက်
သော မိန်းမ။

The boy is brave, the dog is sick, the cat is tame.

လူကလေး ရဲသည်။ ခွေး နာသည်။ ကြောင် ယဉ်သည်။

He is a brave boy. This is a sick dog.

This is a tame cat.

သူ ရဲသောလူကလေး ဖြစ်သည်။ သည်ဟာ နာသောခွေး ဖြစ်သည်။
သည်ဟာ ယဉ်သောကြောင် ဖြစ်သည်။

အောက်ပါ ပမာဏပြသော နာမဝိသေသနများသည် တစ်ခုနှစ်ခု
စသည်ဖြင့် ရေတွက်၍မရသော ပစ္စည်းများအတွက် သုံးရသည်။

He ate much bread.

သူ ပေါင်မှန်အများကြီး စားသည်။

အင်လိပ်စကားမှာ ပေါင်မှန်ကို One bread, two bread, three
bread ဟူ၍ တစ်ခု၊ နှစ်ခု၊ သုံးခုဟု ရေတွက်၍မရ။

One loaf of bread, two loaves of bread, three loaves
of bread.

ပေါင်မှန်တစ်လုံး၊ နှစ်လုံး၊ သုံးလုံးဟု loaf အလုံးဟူသော စကား
ပါမှ တစ်၊ နှစ် စသည့်စကားနှင့် တွဲနိုင်သည်။

Drink much water ရေများများသောက်။

Eat little rice. ထမင်းနည်းနည်းစား။

Give me some bread. ပေါင်မှန် နည်းနည်းပေးပါ။

Have you any money? မင်းမှာ ငွေရှိသလား။

One money, two money ဟူ၍ မရှိ။ One rupee, two

၄၂

ပြောင်း

rupees ဟူ၍သာ ရှိသည်။

I have no milk.

ငါမှာ နှီမရှိ။

He has enough money.

သူမှာ ငွေ လုံလောက်စွာရှိသည်။

he ate all the bread.

သူ ပေါင်မှန့်အားလုံး စားပစ်သည်။

Half a bread. ပေါင်မှန့်တစ်ဝက်။

I have sufficient rice.

ငါမှာ ထမင်း လုံလောက်စွာ ရှိသည်။

Half day.

နေ့ တစ်ဝက်။

Have you any bread?

မင်းမှာ ပေါင်မှန့်နည်းနည်းပါးပါး ရှိသလား။

I have none.

နည်းနည်းမှ ငါမှာ မရှိ။

အောက်ပါစကားများမှာ တစ်၊ နှစ် ရေတွက်၍ရသော အရာများ

နှင့် တဲ့၍သုံးသည်။

I have many rupees.

ငါမှာ ဒေါ်းများများရှိသည်။

he has many loaves of bread.

သူမှာ ပေါင်မှန့်အလုံးများစွာရှိသည်။

He had a few books.

သူမှာ စာအုပ်နည်းနည်းပါးပါး ရှိသည်။

Some men.

လူအချို့။

Have you any friends here?

သည်မှာ မင်းမိတ်ဆွေများ ရှိသလား။

အနိမ်သုဒ္ဓါ ပြတ်လမ်း

၄၄

I have none.

တစ်ယောက်မျှ မရှိ။

I have enough coolies.

ငါမှာ ကူလီ လုံလောက်စွာရှိသည်။

All men လူအားလုံး။

I can get sufficient men.

ငါ လူလုံလောက်စွာ ရနိုင်သည်။

Half the number.

အရေအတွက် တစ်ဝက်။

Some, any

အချို့။

အမေးနှင့် အငြင်းမှာ အများအားဖြင့် any ကို သုံး။

Have you any thing?

မင်းမှာ တစ်ခုတစ်ရာ ရှိသလား။

I don't know any one here.

သည်မှာ ငါတစ်ခုတစ်ယောက်ကိုမျှ မသိ။

a little - a few နည်းနည်း။

little - few ဟု a မပါဘဲဆိုလျှင် မရှိသလောက် နည်းသည်

ဟု အဓိပ္ပာယ်ရသည်။

I have a little oil.

ငါမှာ ဆီနည်းနည်းရှိသည်။

I have little oil.

ငါမှာ ဆီမရှိ ဟူသော စကားနှင့် မခြားနားလှချေး။

Few men came.

လူ မလာသလောက် နည်းသည်။

A few men came.

လူ နည်းနည်းပါးပါး လာသည်။

Some မှာ တစ်ခါတစ်ရုံ အမေး၌သုံး၏။

၁၁

ပြုချင်

Do you know some one?

တစ်ယောက်ယောက်ကို သိသလား။

Do you know some officer?

အရာရှိတစ်ယောက်ယောက် မင်း မသိဘူးလား။ (သိကောင်းရာ
၏ဟူသော အယူသဘောနှင့် မေးခြင်း)

Do you want any thing?

မင်း တစ်ခုခု လိုချင်သလား။ (ရှိုးရှိုးအမေး)

Do you want something?

မင်း တစ်ခုခုလိုချင်သလား။ (လိုချင်သည်အထင်နှင့် မေးပုံ)

အောက်ပါအသုံးတို့ကို မှတ်လေ။

All men are mortal.

လူဟူသမျှ သေတတ်သောသတ္တဝါမျိုးဖြစ်၏။

Some men die young.

အချို့လူများမှာ ငယ်ငယ်ရွယ်ခွယ်နှင့် သေ၏။

No men were present.

လူတစ်ယောက်မျှ မရှိ။

Ten men will be enough.

လူဆယ်ယောက်ဆိုလျှင် တော်ပြီ။ လုံလောက်ပြီ။

Many men are poor.

များသောလူများ ဆင်းခဲ၏။

Few men are rich.

ချမ်းသာသူ လွန်စွာနည်းသည်။

Several men came.

လူနှစ်ယောက် သုံးယောက်၊ တစ်ယောက် နှစ်ယောက် လာသည်။

This man ဤလူ။

These men ဤလူများ။

That man ဟိုလူ။

အကိပ်သူ၏ ပြတ်လမ်း

၄၅

Those men ဟိုလူများ။
 Such man သည်လိုလူမျိုး။
 Such men သည်လိုလူမျိုးများ။
 Same house သည်အိမ်ပဲ။
 Same houses သည်အိမ်များပဲ။

a, an တစ်ခု။

a ကို ဗျည်းနှင့်စသော စကားများ၏ရှေ့၌ an ကို သရန့်နှင့်စသော
စကားများ၏ရှေ့၌ သုံး။

a dog ခွေးတစ်ကောင်။

an ox နွားထီးတစ်ကောင်။

The few ရှိသမျှ နည်းနည်းကလေး။

The little ရှိသမျှ နည်းနည်းကလေး။

I lost the little money I had.

ငါမှာ ငွေ နည်းနည်းကလေးမျှ ရှိခဲ့ရာ ထိနည်းနည်းကလေးကိုပဲ
အကုန် ရုံးပစ်လိုက်သည်။

I sold the few houses I had.

ငါမှာ အိမ်နည်းနည်းပဲရှိရာ ထိနည်းသောအိမ်များကို ငါ အကုန်
ရောင်းလိုက်ပြီ။

The two men had each a gun.

လူနှစ်ယောက်မှာ ကိုယ်စိုင်ရေးသေနတ်တစ်ခုစိုင် ရှိသည်။

The twenty men had each a gun.

လူနှစ်ဆယ်မှာ ကိုယ်စိုင်ရေးသေနတ်တစ်ခုစိုင် ရှိသည်။

Every man had a gun.

လူတိုင်းကိုယ်စိုင်ရေးသေနတ်ရှိသည်။

ကြိယာဝိသေသနကို နာမဝိသေသနလို သုံးခြင်း။

Down train အစုန်ရထား။

then king ထိအခါ ဘုရင်။ (ထိအခါက ဖိုးစံရသော ဘုရင်)။

မြန်မာ

ရှာခိုက္ခာ နာမိတေသနတဲ့ အဲ့:ခြင်း။
 River fish မြန်မာနိုင်တေသန ဒါး (မြှင့်ဒါး)။
 Gold ring မြန်မာနိုင်တေသန လက်စွဲ (အူလက်စွဲ)
 Drinking water တေသနတရား
 Water to drink တေသနတရား
 Chair to sit on တိုင်း ကျည်းတိုင်း။

အောက်ပါနှင့်:ယဉ်ခြင်းများကိုမှတ်။

bad	worse	worst
ဆုံးတေသ	သာ၍ဆုံးတေသ	အဆုံးဆုံးတေသ
good	better	best
ကောင်းတေသ	သာ၍ကောင်းတေသ	အကောင်းဆုံးတေသ
little	less	least
နည်းတေသ	သာ၍နည်းတေသ	အနည်းဆုံးတေသ
much	more	most
များတေသ	သာ၍များတေသ	အများဆုံး
many	more	most
များတေသ	သာ၍များတေသ	အများဆုံး

One, ones ကို နာမ်များအစား သုံးနိုင်သည်။

Last year he got a prize.

မနှစ်က သူ ဆုရသည်။

This year he did not get one.

သည်နစ်မှာ ဆုမရဘူး။

Six lazy boys and four industrious ones.

ပျော်တေသလူကလေး ပြောက်ယောက်နှင့် ဝီရိယရီသူ ကလေး လေး
ယောက်။

He is the judge.

အနိုင်သူ၏ ပြတ်လမ်း

၆၇

သူ တရားသူကြီး ဖြစ်သည်။

He is a judge.

သူ တရားသူကြီးတစ်ယောက် ဖြစ်၏။

appointed ခန့်ထားသော

to hear this case.

သည်အမှုကို နားထောင်ဖို့။ (စစ်ဆေးဖို့)

Every three days.

သုံးရက်ကြာတိုင်း။

I will come every three days.

သုံးရက်တစ်ခါ ငါလာမည်။

Every other day.

တစ်ရက်ခြား။

Either နှစ်ယောက်အနက် တစ်ယောက်ယောက်။ သို့မဟုတ် နှစ်ယောက်စလုံး။

You can take either side.

နှစ်ဖက်ရှိသည့်အနက် တစ်ဖက်ဖက်ကို မင်းယူနိုင်သည်။ (ပါဝင်နိုင်သည်)

The river flows on either side.

မြစ်ကမ်းနှစ်ဖက်စလုံး ရေလျှံသည်။

Neither ဘယ်ဘက်မျှ။

You should take neither side.

နှစ်ဖက်အနက် ဘယ်ဘက်မှ မင်းမဝင်ရ။ မယူရ။

I like neither this nor that.

ဒါ သည်ဟာကိုလည်း မကြိုက်၊ ဟိုဟာကိုလည်း မကြိုက်။ နှစ်ခုစလုံးမကြိုက်။

Take either this or that.

သည်ဟာဖြစ်ဖြစ်၊ ဟိုဟာဖြစ်ဖြစ် နှစ်ခုအနက် တစ်ခုကို ယူပါ။

Verb များ၌ ing တတ်လျှင် နာမဝိသေသနလို့ ဖြစ်တတ်သည်။

၁၈

ပို့စင်

fade နှမ်းသည်။
Fading flower. နှမ်းသောပန်း။
The flower is fading. ပန်း နှမ်းနေသည်။

Past participle ကို နာမဝိသေသနလိုသုံးခြင်း။
fall ကျသည်။
fell ကျပြီ။
fallen လဲကျပြီးသော။
a fallen tree လဲကျပြီးသော သစ်ပင်။
The tree is fallen သစ်ပင် လဲကျနေသည်။
The tree has fallen. သစ်ပင် အခုပ် လဲကျပြီး (ပြခဲ့ပြီးသော
verb အကြောင်းကို ပြန်ကြည့်။)
Who is it? ဘယ်သူလဲ။
It is I. ငါပဲ။
Is it you? မင်းလား။
No, it is Maung Ba.
မဟုတ်။ မောင်ဘဖြစ်သည်။
ဤကားမျိုး၌ It သည် ထိုအသုံးမျိုး၌ အက်လိပ်ဘာသာ၏ ဆန်း
ကြယ်ခြင်းဖြစ်သည်မှတ်လေ။
The air of the hills is cooler than that of the plains.
တောင်များပေါ်ကလေသည် ကွင်းပြင်များက လေထက် ပို၍ အေး
၏။
That သည် **air** အစားသုံးသော နာမ်စား။
My business is that of a carpenter.
ငါ၏အလုပ်သည် လက်သမားအလုပ်ဖြစ်၏။
That သည် **business** အစား ဖြစ်သည်။
I studied Greek and Latin when I was young.
ငါ ငယ်စဉ်က ဂရိနှင့် လက်တင်ကို သင်ခဲ့၏။

အကျဉ်းသွေ့ ပြစ်လုပ်

၂၃

and that at Oxford.

ငှင့်ဂရိနှင့် လက်တင်သင်ခြင်းဟာ အောက်စို့သိပ္ပါယာ ဖြစ်သည်။
that သည် studied Latin and Greek when I was young,

ဟူသော စာပိုဒ်တစ်ပိုဒ်လုံးအတွက် သုံးသော နာမ်စား။

You paid your debts,

မင်း ကြွေးများကို ပေးဆပ်ခဲ့၏။

and this is good.

ဤကဲ့သို့ ကြွေးဆပ်ခြင်းဟာ ကောင်း၏။

this သည် ကြွေးဆပ်သည်ဟူသော စာတစ်ပိုဒ်လုံး အစား သုံး

သော နာမ်စားဖြစ်၏။

Make the best use of your time

မင်း အချိန်ကို အကောင်းဆုံးအသုံးပြုပါ။

that is a wise boy.

အချိန်အကောင်းဆုံး အသုံးပြုခြင်းသည် လိမ္မာသော လူကလေး

ဖြစ်သည်။ that သည် အချိန်ကို အကောင်းဆုံးဟူသော စာပိုဒ်အစား
ဖြစ်သည်။

It is I who did this.

ဒါကို လုပ်တာ ငါပဲ။

It was the queen who died yesterday.

မနေ့ကသေတာ ရှင်ဘုရင်မ ဖြစ်သည်။

and as such.

ခန့်ထားသော တရားသူကြီး ဖြစ်သည့်အလျောက်။

you must not speak to him.

မင်း သူကို စကားမပြောရ။

before the trial.

(တရားစီရင်ရာမှာ) သူသည် ဤအမူကို နားထောင်စစ်ဆေးရန်
ခန့်ထားသော တရားသူကြီးဖြစ်သည်။ သို့ တရားသူကြီးဖြစ်သောကြောင့်
တရားစီရင်ရာ၌ မင်း သူကို စကားမပြောရ။

၅၀

ပိမ္မာန်

as such သည် he is the judge appointed ဟူသော စာပိုဒ်
 ကြီးတစ်ခုလုံးအတွက် သုံးသော နာမ်စားဖြစ်သည်။
 Kings are constituted such by law.

ရှင်ဘုရင်များသည် ဥပဒေအားဖြင့် ရှင်ဘုရင်ခန့်ထားခြင်း ခံကြရ
 ၏။ ငှင်းစကား၌ such သည် Kings အစား သုံး၍ထားသော နာမ်စား။

Is he an enemy?

သူ ရန်သူလား။

Yes, he is so.

ဟုတ်တယ်၊ သူ ရန်သူဖြစ်သည်။ so သည် ရန်သူအတွက် သုံး
 သော နာမ်စား။

My business is urgent.

ငါ၏ အလုပ် အရေးကြီးသည်။

and you must treat it so.

အရေးကြီးသလို မင်း ပြုလုပ်စီမံဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

ဤစကား၌ so သည် my business is urgent ဟူသော စာပိုဒ်
 တစ်ခုလုံးအစား သုံးထားသော နာမ်စား။

treat ပြုလုပ်ဆောင်ရွက်ပေးသည်။

they say. သူတို့ ပြောကြသည်။ အပြောရှိသည်။ (မည်သူမည်၏
 ဟု မဆိုလို)

One must do one's duty.

မည်သူမဆို မိမိတာဝန်ဝေါယာရားကို ဆောင်ရွက်ရမည်။ (ထိုကဲ့သို့
 သော စာပိုဒ်မျိုး၌ ခုတိယ one's အစား his, her စသည့် စကားမျိုးကို
 မသုံးရ)

none but the brave deserves the fair.

ရဲသောသူမှတစ်ပါး မိန်းမနှင့် မထိက်။ (ရဲမှ မိန်းမရ၏)

none သည် no one အစား မည်သူမျှ အဓိပ္ပာယ်ရ၏။ ငှင်းစကား
 သည် ကောဂါးဖြစ်၏။

None of us did.

အနောက်သွေ့ ပြတ်လင်း

၅၁

ငါတို့အထဲက တစ်ယောက်မျှ မလုပ်။

When will he go?

သူ ဘယ်တော့ သွားမလဲ။

How long will he live here?

သူ သည်မှာ ဘယ်လောက်ကြာကြာ နေမလဲ။

When do you stop?

မင်း ဘယ်မှာနေသလဲ။

Whence has he come?

သူ ဘယ်အချိန် ရပ်မလဲ။

Whither is he going?

သူ ဘယ်ကို သွားမလဲ။

How often did you see him?

မင်း သူ့ကို ဘယ်နှင့်ကြီမ် မြင်သလဲ။

How are you?

မင်း ဘယ့်နှယ်ရှိသလဲ။ (မာရဲ့လား)

How do you know?

မင်း ဘယ့်နှယ်သိသလဲ။

Why do you shout?

ဘာဖြစ်လို့ မင်း အခေါ်သလဲ။

How far is it true?

ထိုဟာ အဘယ်မျှလောက် မှန်သလဲ။ (သူပြောတဲ့ စကားကို အကုန်

ပဲ ယုံရမလား။ ဘယ်လောက်သာ ဟုတ်မှန်တာပါမည်လဲ)

အချိန်ကာလ ပမာဏ။

I almost die.

ငါ သေလုန်းပါး ဖြစ်သည်။

since he came.

သူ လာကတည်းက။

၃၂

မြန်မာ

Two years ago.

နှစ်နှစ်တွန်းကဲ။

Two years since.

နှစ်နှစ်တွန်းကဲ။

Since two years သု မဆိုရ။

Since he died.

သူ သေကတည်းကဲ။

He died since သု မဆိုရ။

ဆိုလျှင် သူသေကတည်းကဲ အစိဖ္ဂာယ်မရ။ ထိုအခါကဗျားများ
ပြီး သူ သေသည်ဟု အစိဖ္ဂာယ်ရနိုင်သည်။ ထိုကဲ့သို့သော စောင့်များ
ကား မရှိ။

From here to there.

သည်မှ ပိုအထိ။

By then.

ပိုအခါမှာ။

From then to now.

ပိုအခါကဗျား ယရအထိ။

Until now.

ယရအထိ။

It rains.

ရှိုးရွှေသည်။

It is raining.

ရှိုးရွှေနေသည်။

It is fine to day.

ယင့် သာယာသည်။

It is hot to day.

ယင့် ဂျေသည်။

It is still early.

အမြတ် ပြန်လည်

၃

ဆေသားသည်။

It is two miles from here.

သည်နေရာမှ နှစ်မိုင်ကွာသည်။

It was winter.

ဆောင်းဥတု ဖြစ်သည်။

ထိစာပိုဒ္ဓများ၏ ပါ ကိုဖော်၍ အမိဘာယ်မပြန်ရ။ ပြောစုံများ ဖြစ်
သည်။

The then king

ထိအခါ အပ်ချုပ်သောဘုရင်။

The above account

အထက်ပါ ငွေစာရင်း

The down train

အစုန်ရထား။

An up mail

အဆန်စာပိုဒ္ဓု။

အောက်ပါများ၏ adverb ကြိယာဝသနများသည် မြှင့်ထား
သော စကားတစ်ခုခုကို အထူးပြု၏။

The above account မှာ The account given above အစား
ဖြစ်သည်။

The down train မှာ The down going train အစား The
up mail မှာ The up going mail အစား ဖြစ်သည်။

အစေးများ

Who spoke?

ဘယ်သူ စကားပြောသလဲ။

Whom do you want?

မင်း ဘယ်သူကို အလိုဂျိသလဲ။

What did you say?

၁၂

ပြန်လည်

မင်း ဘာပြောတယ်။

Whose book is it?

ဘယ်သူ့စာအုပ်လဲ။

Which book do you like?

ဘယ်စာအုပ်ကို မင်း သဘောကျေသလဲ။

What book is it?

ထိုဟာ ဘာစာအုပ်လဲ။

What folly!

ဘယ်လောက်မိုက်သလဲ။ (တယ်မိုက်ပါလား)

What a foolish man!

ဘယ်လောက်မိုက်တဲ့လူလဲ။ (တယ်မိုက်တဲ့လူပါလား)

From within the house.

အိမ်အတွင်းထဲမှာ။

During Summer.

နွေ့ကျော်အတွင်း။

Pending orders.

အောင်ဒါအမိန့်များ မရောက်သေးမီအတွင်း။

Not with standing his orders.

သူ၏ အမိန့်အောင်ဒါများ ရှိသော်လည်း။

Because of this.

သည်ဟာကြောင့်။

In front of the house.

အိမ်ရှေ့များ။

In opposition to his proposal.

သူ အကြံပြုချက်နှင့် ဆန့်ကျင်၍။

In spite of his orders.

သူအမိန့်အာကာ (ရှိသော်လည်း၊ ဖိုလာ)။

On account of this.

အကိုင်သဒ္ဓါ ပြတ်လမ်း

၁၁

သည့်အတွက်ကြောင့်။

With reference to your letter.

မင့် စာနှင့် ပတ်သက်၍။

With regard to your idea.

မင်း စိတ်ကူးအကြံနှင့် ပတ်သက်ရာများ။

For the sake of money.

ငွေအတွက် ငွေကိုင့်၍။

On your behalf.

မင်း အကျိုးအလိုင့်၊ မင်း တွက်တာ။

On behalf of this man.

သည့်လူအတွက်၊ သည့်လူအကျိုးအလိုင့်။

Instead of money.

ငွေအစား။

In lieu of money.

ငွေအစား။

In the place of money.

ငွေအစား။

With a view to.

ရည်ရွယ်၍၊ နဲလုံးသွင်းလျက်၊ ရှေ့ရှုလျက်။

In the event of his death.

သူသေတ္တာ။

Whether he will come or not.

သူ လာမလား မလာဘူးလား။ သူလာလာ မလာလာ။

What I had heard.

ငါ ကြားခဲ့တာ။

For ever

အမြဲ။

Between now and then.

၁၆

၁၇

ခေါ် ခေါ်။

From above

အပေါက်။

From beyond the seas

ပင်လယ်တစ်ဖက်မှ။

Within a few weeks of his death

သူသေဖြိုး ရက်သွေ့ပတ်အနည်းငယ်အတွင်းမှာ။

I will come within three days.

သုံးရက်အတွင်း ငါလာမည်။

I will come in three days.

သုံးရက်ကြာလျှင် ငါလာမည်။

Over one rupee each.

တစ်ခုတစ်ကျပ်ကျပ်ကျော် ကျသည်။

Under half its value.

သူအဖိုးတစ်ဝက်ထက် လျှော့၍ (ငါ ဝယ်ရရှိတယ)

All except one.

တစ်ယောက်မှတစ်ပါး အားလုံး။

All save one.

တစ်ယောက်မှတစ်ပါး အကုန်။

The hour past sunset.

နောက်နောက် တစ်နာရီ။

ဝါကျမပြည့် အသုံးဝင်သောစာပိုဒ်များ။

Considering your age

မင်းအရွယ်ကို ထောက်ထားသဖြင့်။

Owing to his illness

သူ မကျန်းမာခြင်းကြောင့်။

Concerning this

အကိုင်သဒ္ဓါ ပြတ်လမ်း

၅၇

ဒါနှင့်ပတ်သက်၍။
regarding this
ဒါနှင့်ပတ်သက်၍။
touching this
ဒါနှင့် ပတ်သက်၍။
By means of money
ငွေအားဖြင့်၊ ငွေအစွမ်းဖြင့်။
From under the table
စားပွဲအောက်က။
From among the rest
ကြွင်းသောလူများအထဲမှ။
From off the fire place
မိုးဖိုးပေါ်မှ။
The man we want.
ငါတို့အလိုဂိုသော လူ။
The man whom we want.
ငါတို့အလိုဂိုသောလူ။ အပေါ်စာပိုဒ်မှာ whom မြှင်ထားသည်။
The chair to sit on.
ထိုင်ဖို့ ကုလားထိုင်။
The chair on which to sit.
ထိုင်ဖို့ ကုလားထိုင်။ ပထမစာပိုဒ်မှာ which ကို မြှင်ထားသည်။ .
On this side the river.
မြစ်၏ သည်ဘက်မှာ။
On board the ship.
သဘောကုန်းပတ်ပေါ်မှာ။
Despite the riches.
စည်းစီမံဉာဏ်များ ရှိသော်လွှားလည်း။
A month.

၅၀

ပို့နှင့်

တစ်လယ္ယ်။

A year.

တစ်နှစ်ယ္ယ်။

A week.

တန်္ဂုံတစ်ပတ်ယ္ယ်။

pur annas a piece.

တစ်ခုလေးပဲ။

Five a rupee.

တစ်ကျပ် ငါးခု။

A rupee each.

တစ်ခု တစ်ကျပ်။

Smaller than me.

ငါထက် ငယ်သော။

less than ten rupees.

ငွေတစ်ဆယ်ထက်နည်း၍။

No one other than a graduate need apply.

ဘွဲ့ရမှုတစ်ပါး မည်သူမျှ မလျှောက်ရ။

Need apply.

လျှောက်ရန်လိုသည်။

No one need apply.

မည်သူမျှ လျှောက်ရန်မလို။

He did nothing else than laugh.

သူ ရယ်ချည်းနေတာပဲ။ (ရယ်ခြင်းမှတစ်ပါး ဘာမှမလုပ်)။

I will suffer myself rather than he should suffer.

သူခံရမည်ထက် ငါကိုယ်တိုင် ခံမှာပဲ။ (သူအစား ငါခံမယ်။ ခံချင်း
ခံရင် သူမခံရ၊ ငါသာ ခံမည်)

He was all but died.

သူ သေသည်မှတစ်ပါး အကုန်ပဲ။ (သူ မသေရဲ့ ကျန်တော့သည်)

အက်ပိုင်သူ၏ ပြတ်လမ်း

၁၄

He was all but ruined.

သူ လုံးလုံးမပျက်စီးတာ တမယ်ပဲ။

But for your help I should have been ruined.

မင်း မကူညီရင် ငါသေဖို့ပဲ။

I cannot but fear.

ငါ မကြောက်ဘဲမနေနိုင်။

I cannot help fearing.

ငါ မကြောက်ဘဲ မနေနိုင်။

I have seen him before.

ငါ သူကို အာရင်က မြင်ဖူးတယ်။

He stood before the door.

သူ တံခါးရှေ့မှာ ရပ်သည်။

The rain fell before we reached home.

ငါတို့ အီမ်မရောက်မီ မိုးရွာ၏။

The one received a prize.

တစ်ယောက်က ဆုရ၏။

and the other was promoted.

တစ်ယောက်က အတန်းအတင်ခံရ၏။

He was both whipped and fined.

သူ ကြိမ်ဒဏ်လည်း ခံရ၏။ ငွေဒဏ်လည်း ခံရ၏။

He was not only whipped but also fined.

သူ ကြိမ်ဒဏ်သာမဟုတ် ငွေဒဏ်လည်း ခံရ၏။

He is guilty and you also.

သူမှာ ပြစ်မှုသင့်၏။ မင်းလည်းပဲ သင့်၏။

He is an idler and a gambler too.

သူ လူပျင်းဖြစ်၏။ အလောင်းသုမားလည်း ဖြစ်၏။

He as well as you is guilty.

သူရော မင်းရော ပြစ်မှုသင့်၏။

၆၁

ပိမ္မန္တ

He no less than you is guilty.

သူရော မင်းရော ပြစ်မှုသင့်၏။

Either he or you.

မင်းသော်လည်းကောင်း၊ သူသော်လည်းကောင်း။

Neither an idler nor a gambler.

သူ လူပျော်းလည်းမဟုတ်၊ ကစားသမားလည်း မဟုတ်။

Leave the room,

အခန်းထဲကထွက်။

or you will be caught.

မထွက်ရင် မင်း အဖမ်းခံရလိမ့်မည်။

or အစား: otherwise, or else ကိုလည်း သုံးနိုင်သည်။

Wise men love truth

ပညာရှိသူများသည် မှန်ကန်ခြင်းကို နှစ်သက်ကြ၏။

while fools shun it.

ရူးမိုက်သူများမူကား အမှန်ကို ရှောင်ရှားကြ၏။

while အစား: whereas ကို သုံးနိုင်၏။ (မူကား)

Go where you like

မင်း သွားချင်ရာကို သွားပါ။

only do not stay here.

ဒီမှာသာ မနေပါနဲ့။

He is sad, but hopeful.

သူ ဝမ်းနည်း၏။ သို့သော်လည်း မျှော်လင့်ခြင်းရှိသူဖြစ်၏။

He is very rich

သူ လွန်စွာ ကြွယ်ဝ၏။

still he is not contented.

သို့သော်လည်း စိတ်မကြွား။

Still အစား: yet ကို သုံးနိုင်၏။

အောင်သန္တု ပြစ်လမ်း

၆၁

All men are against him.

လူအားလုံး သူနှင့် ဆန့်ကျင်၏။
never the less he persevere.

သို့တေလျက်နင့် သူ စွဲမြှု၏။
he stuck, however, to his point.

သို့သော်လည်း သူ၏အချက်ကို သူ စွဲကပ်၏။ (သူလုပ်သော
အလုပ်ကို မစွန့်)

Although you know.

မင်း သိသော်လည်း။

Therefore he was hanged.

ထို့ကြောင့် သူ ကြီးပေးခံရ၏။

Then let us go.

ဒီလိုဖြင့် သွားကြစို့။

so let us go.

ဒီလိုဖြင့် သွားကြစို့။

So then let us go.

ဒီလိုဖြင့် သွားကြစို့။

You will die some day,

မင်း တစ်နေ့ သေမှာပဲ။

for all men are mortal.

အကြောင်းမူကား လူအားလုံးသေမျိုးဖြစ်၏။

I will go if you advise me.

မင်း ငါကို အကြံပေးရင် ငါ သွားမည်။ (ငါသွားဖို့ အကြံပေးရင်)

He told us that rain had fallen.

မိုးရွာသည်ဟု သူ ငါတို့ကို ပြော၏။

He made a promise that he would return.

သူ ပြန်လာမည်ဟု ကတိထားသည်။

He wrote that he arrived.

၆၂

ပိမ့်နင်း

သူရောက်ကြောင်း သူ စာရေး၏။

He will succeed because he has worked hard.

သူ အောင်မြင်လိမ့်မည်။ အကြောင်းမှာကား သူ ကြိုးစားလုပ်ခဲ့၏။

He will do this since you desire it.

မင်း ထိုဟာကို ဆန္ဒရှိသဖြင့် သူ ငှင်းဟာကို လုပ်လိမ့်မည်။

Let us go to bed as it is now late.

ယခု ညွှန်က်သဖြင့် အိပ်ရာဝင်ကြုံး။

He talked so much that he made himself hoarse.

သူ အသံပြာအောင် သူကိုယ်ကို သူလုပ်၍ ထိုမျှလောက် များစွာ
စကားပြော၏။ (အသံပြာအောင် ပြောသည်)

Men work that they may earn a living.

လူများ အသက်မွေးဝမ်းကြောင်းရဖို့ အလုပ်ကို လုပ်၏။

He took medicine in order that he might recover.

သူ ကျွန်းမာဖို့ရန်အတွက် ဆေးသောက်၏။

He took medicine so that he might recover.

သူ ကျွန်းမာရန်အတွက် ဆေးကို စား၏။

He walked with a cane lest he should stumble.

သူ တိုက်ခိုက် ချော်မလဲရအောင် ကြိမ်လုံးနှင့် လမ်းလျောက်၏။



အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားမှာ

verb သည် အရင်းအချုပ် ဖြစ်၏။

verb ကို ကောင်းစွာနားလည်ပြီးနောက်
စာကို တွင်တွင်ဖတ်၍ တွင်တွင်မှတ်ယူင်
ကြွင်းသော သဒ္ဓါအပိုင်းများကို
အလိုလို ပေါက်ရောက်နိုင်၏။



NEWS FOR EVERY MINUTE
E-BOOK FOR EVERY KNOWLEDGE
SOFTWARE FOR EVERY TECHNOLOGY



khtnetpc.webs.com
Address2:khtnetpc.ueto.com
(12/6/2010)

